



轻松英语名作欣赏

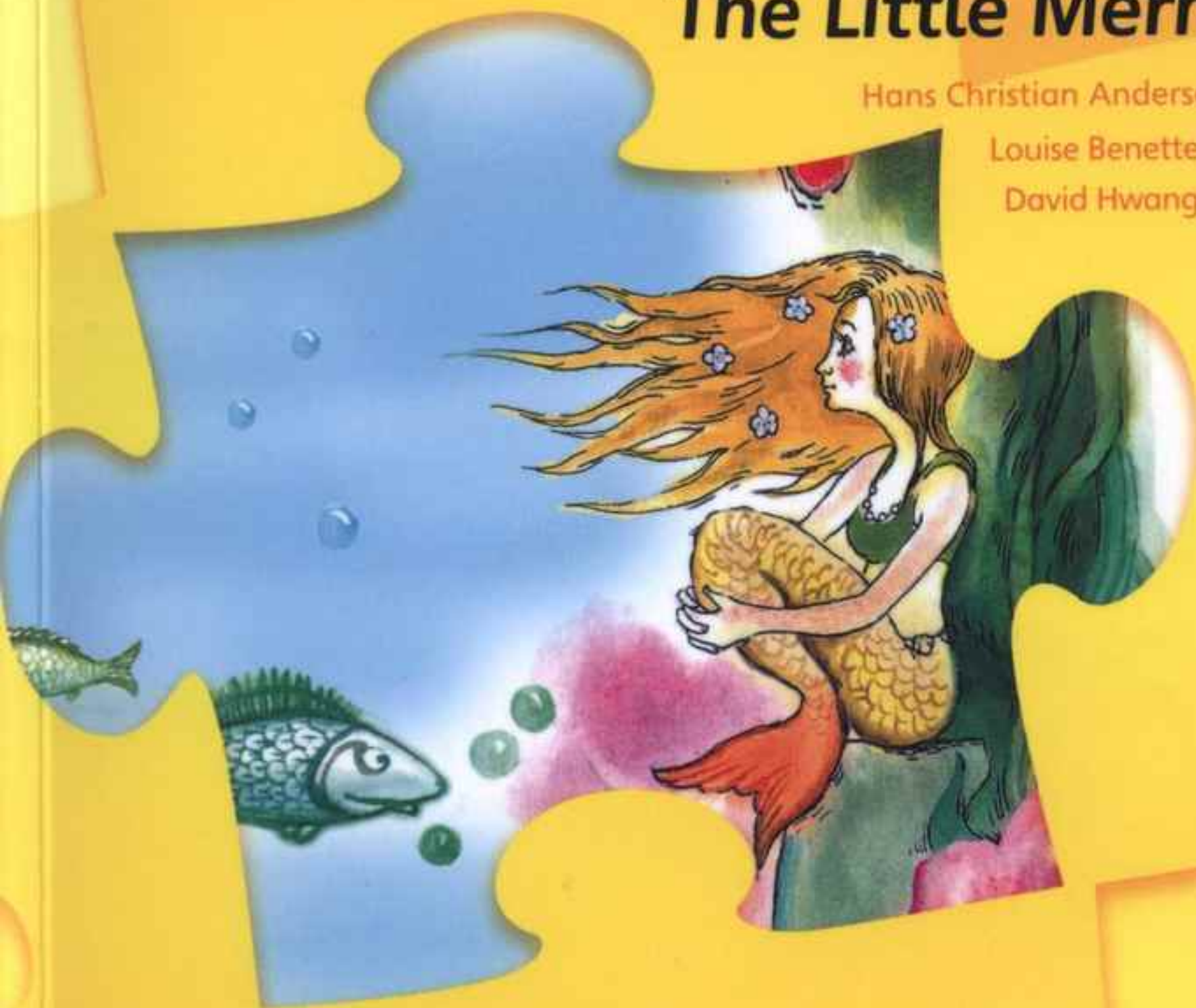
海的女儿

The Little Mermaid

Hans Christian Andersen (丹) 著

Louise Benette (澳) 改写

David Hwang (美)



第一级
适合小学高
年级、初一



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

京权图字：01-2006-2905

© 2004, (株) 多乐园

“轻松英语名作欣赏”系列由韩国(株)多乐园于2006年授权外语教学与研究出版社在中国境内改编、出版和发行。只限中华人民共和国境内销售,不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

© 2004, Darakwon Publishing Co.

This edition is published under license by Darakwon Publishing Co. in 2006. This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

图书在版编目(CIP)数据

海的女儿 = The Little Mermaid / (丹) 安徒生(Andersen, H.C.)著; (澳) 贝尼特(Benette, L.), (美) 黄(Hwang, D.)改写; 周晶译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.10

(轻松英语名作欣赏)

ISBN 978-7-5600-7012-4

I. 海… II. ①安… ②贝… ③黄… ④周… III. ①英语—汉语—对照读物
②童话—丹麦—近代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 158538 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流
购书享积分, 积分换好书



出版人: 于春迟

责任编辑: 余 军

封面设计: 高 鹏

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市大天乐印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 2.875

版 次: 2007 年 10 月第 1 版 2009 年 6 月第 3 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7012-4

定 价: 13.90 元 (附 1 张 CD 光盘)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 170120001

致读者



童年时代动人的童话故事和经典名著永远是人无法抹去的温情回忆。现在，你可以尽情沉浸在英文经典殿堂中，欣赏英文作品的原汁原味。“轻松英语名作欣赏”专为需要提高英语阅读及听力水平的各类读者而设计，系列中收录的都是大家耳熟能详的故事，简单而亲切。通过阅读和收听这套有声读物，你的英语阅读水平和理解能力都会得到明显的提高。

本系列分为五个级别，词汇量逐级扩大，“如何使用本书”和“如何提高英语阅读水平”提供了概括性的指导。另外，本系列还针对不同的故事内容设计了“你读懂了多少”（Comprehension Quiz），帮助你检测阅读理解的效果。“阅读准备”（Before You Read）以图文并茂的形式让读者对生词形成一定的感性认识，并在文中给出更详尽的注释。书后附有译文，帮助你更好地理解故事。本系列还配有精美的插图和“背景知识”（Understanding the Story），让你的阅读更加多姿多彩。

本系列每本书所附的CD光盘均由美国专业播音员朗读。各书的内容由英语国家的专业编辑人员在标准美国英语的基础上，根据不同级别读者的语言水平进行改编，也可应用于英语课堂教学。

现在，让我们开始“轻松英语名作欣赏”听读的快乐体验吧！

关于故事和说故事的人

安徒生 (1805~1875)

Hans Christian Andersen



安徒生是丹麦19世纪著名的童话作家，生于欧登塞城一个贫苦的鞋匠家庭，早年在慈善学校读过书，当过学徒工。他从哥本哈根大学毕业后，主要靠稿费维持生活。他曾有几次恋爱，但终生未婚，晚年则辗转于旅馆和朋友家中，直到去世。

安徒生早期主要撰写诗歌和剧本，但最著名的还是他一生中创作的100多篇童话。

安徒生早期的童话大多富于浪漫而甜蜜的幻想，充满了爱和希望。这一时期的代表作有《打火匣》、《小意达的花儿》、《拇指姑娘》、《海的女儿》、《野天鹅》、《丑小鸭》等。他中期的童话相比之下更接近现实，对他当时所处的社会和人们的生活有了更多的思考，虽然故事中不乏伤感忧郁的情怀，但仍执着地赞美生活的美好和人性的崇高。这一时期的代表作有《卖火柴的小女孩》、《白雪皇后》等。他晚期的童话比之前更多地刻画生活中的不幸和阴暗面，笔调低沉。这一时期代表作有《柳树下的梦》、《她是一个废物》、《单身汉的睡帽》、《幸运的贝儿》等。

《海的女儿》是一个关于爱与理想的故事。生活在海底的人鱼公主一直向往着陆地上的世界和人类不灭的灵魂。在她15岁生日那天，她第一次来到海面，在暴风雨中救了一位溺水的王子，并深深地爱上了他。为了去到爱人身边，小人鱼向女巫求来药水，把自己变成了人类女孩的模样，却从此变成了哑巴，而且要每天忍受无尽的痛苦。然而，小人鱼虽然赢得了王子的青睐，却并没有成为他的新娘。在王子的新婚之夜，小人鱼放弃了生命，投入大海，化成了泡沫……



如何 使用本书

The little mermaid loved stories about the land.
She always said to her grandmother,
"Tell me a story about the land above us."
Her grandmother told about beautiful ships, towns,
and the people above.



"Really? The flowers have perfume?
The fish in the trees can sing?" she asked.
She didn't know about birds.

"I want to see the people, the fish,
and the flowers," she said.

"You can go when you are fifteen,"
her grandmother said.

"Fifteen?" thought the mermaid.

"I am only nine now. It is such a long time to wait."

The little mermaid swam to her oldest sister.

"Sister!" she said.

"You're going to be fifteen next year.

Tell me all about the land above."

2

KEY WORDS

perfume n. 香味

only adv. 只有

3

It is such a long time to wait. 这需要很长时间。

such a + 形容词 + 名词 + 不定式, 表示“如此……”

e.g. It is such a good day. 今天真是个好日子。

① 原汁原味的作品

英文简洁流畅，易于理解。

② 重点词汇 (Key Words)

结合上下文给出了词性和词义。

③ 一点通 (One Point Lesson)

语法讲解简单明了。



CD光盘

标准的美式发音，由美国专业播音员朗读。

如何 提高英语阅读能力

第一步：避免不必要的阅读干扰，抓住关键词汇。

在阅读中，练习通过抓住句中关键词来把握整句的核心意义。如果你不认识某个单词，试着猜猜它的意思，不要马上就去查词典。培养根据上下文推测词义的能力非常关键，因为上下文是判断单词意思的重要途径。之后再通过查词典检查其释义。

第二步：切分长句。

本书的正文部分是由长句拆分成的短句构成，便于初学者阅读。当你发现自己开始不满足于不断分行的短句时，就说明你的阅读水平已经提高了，可以阅读更高级别的图书了。

第三步：经常性大量阅读。

想学好英语并没有捷径。只有那些进行大量阅读的学习者才能登上语言学习的顶峰。如果你经常大量地阅读英语作品，相信你的英语水平会有一个令人惊喜的提高。

Contents

目录

	Before You Read	2
	阅读准备	
CHAPTER 1	THE WORLD UNDER THE SEA	4
第1章	海底世界	
	Comprehension Quiz	14
	你读懂了多少	
	Before You Read	16
	阅读准备	
CHAPTER 2	THE WORLD ABOVE THE SEA	18
第2章	海之外	
	Comprehension Quiz	30
	你读懂了多少	
	Before You Read	32
	阅读准备	
CHAPTER 3	THE WITCH	34
第3章	女巫	
	Comprehension Quiz	44
	你读懂了多少	
CHAPTER 4	HER NEW WORLD	46
第4章	全新的世界	
	Comprehension Quiz	56
	你读懂了多少	
	Before You Read	58
	阅读准备	
CHAPTER 5	SOME TERRIBLE NEWS	60
第5章	可怕的消息	
	Comprehension Quiz	74
	你读懂了多少	
	译文	75

The Little Mermaid



海的女儿

Before You Read

阅读准备

sunset

日落

The ship is sailing on the sea.

船在海上航行。

crown

王冠

sail

帆

prince

王子

ship

船

outside the sea 在大海之外

above the sea 在海面上方

the top of the sea

海面上

below the sea 在海面下

under the sea 在海里

fish

鱼

mermaid

人鱼

sea weed

海藻

coral

珊瑚

branch

枝

sea creatures

海洋生物

squid

鱿鱼

plant

种植

grow

生长

deep ocean

深海

She is planting a flower.

她在种一株花。

crab

螃蟹

shellfish

贝类动物

the bottom of the sea

海底

The ocean is an amazing world.

大海是个奇妙的世界。



rock

礁石

rest

休息

A mermaid is resting on a rock.

一条人鱼在礁石上休息。



beach

海滩

Children are playing on the beach.

孩子们在海滩上玩。

sand

沙子



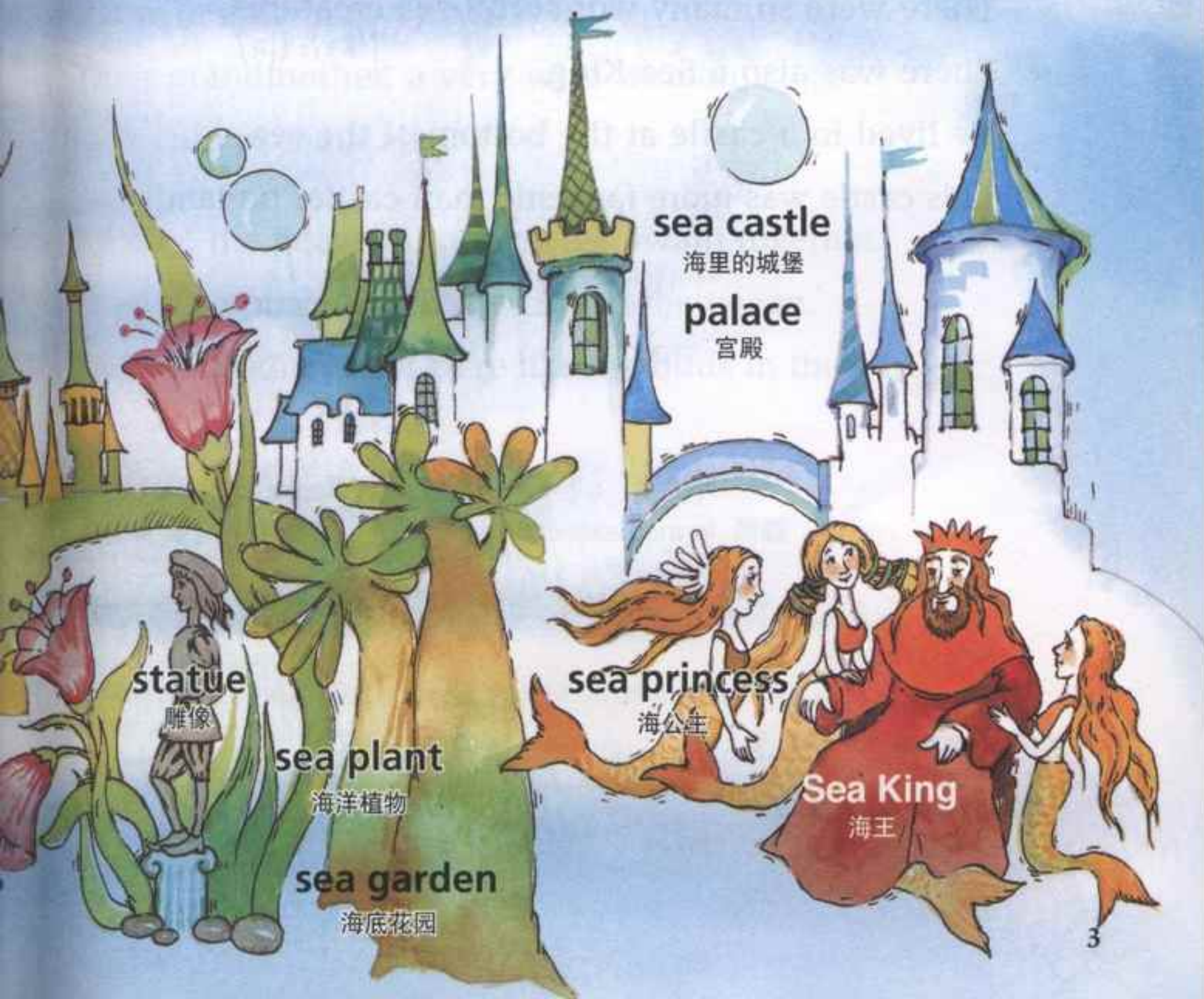
starfish

海星



seashell

贝壳



sea castle

海里的城堡

palace

宫殿

statue

雕像

sea plant

海洋植物

sea garden

海底花园

sea princess

海公主

Sea King

海王

The World Under the Sea

海底世界

The ocean was a wonderful place.

The water was a very beautiful blue.

At the bottom of the ocean was
an even more amazing world.

There were so many wonderful sea creatures.

There was also a Sea King.

He lived in a castle at the bottom of the sea.

This castle was more fantastic than castles on land.

KEY WORDS

- ☐ ocean *n.* 海洋
- ☐ wonderful *adj.* 奇妙的
- ☐ bottom *n.* 底部
- ☐ even *adv.* 甚至
- ☐ amazing *adj.* 令人惊叹的

- ☐ creature *n.* 生物
- ☐ castle *n.* 城堡
- ☐ fantastic *adj.* 奇异的
- ☐ on land 在陆地上



The Sea King lived with six sea princesses.

His wife died many years ago.

Their grandmother, a very wise woman,
took care of them all.

All day, the beautiful princesses swam together.

They also played with the fish in the ocean.

The fish in the ocean were like the birds in the sky.

/'æʊʃən/

KEY WORDS

□ wise *adj.* 有智慧的

□ take care of 照顾

One Point Lesson

The fish in the ocean were **like** the birds in the sky.

这些鱼儿在海里游就像鸟儿在天上飞。

like作介词，表示“像，如同”，后面接宾语。

e.g. He looks **like** a famous TV star. 他长得很像一个著名的电视明星。



Each sea princess was very special.

But the youngest was the prettiest.

Her skin was so white and clear, ^{皮肤} and her long hair flew smoothly in the sea.

She seemed like other girls on land.

But she had a tail like a fish.

Every day the little mermaid ^{['mɜ:meɪd] 美人鱼} liked to stay in her garden, and grew red flowers.

She never went out of the sea.

KEY WORDS

- ☐ flow v. 流动, 飘动
(flow-flew-flown)
- ☐ smoothly adv. 顺滑地
- ☐ seem like 看起来像
- ☐ tail n. 尾巴

- ☐ stay v. 停留
- ☐ grow v. 种植
(grow-grew-grown)
- ☐ go out of 到……之外去

法令. 法规

/'stætʃut/

One day, a statue fell to the bottom of the ocean.

It looked like a beautiful boy.

She asked her grandmother, "What is it?"

"It is a statue from a ship.

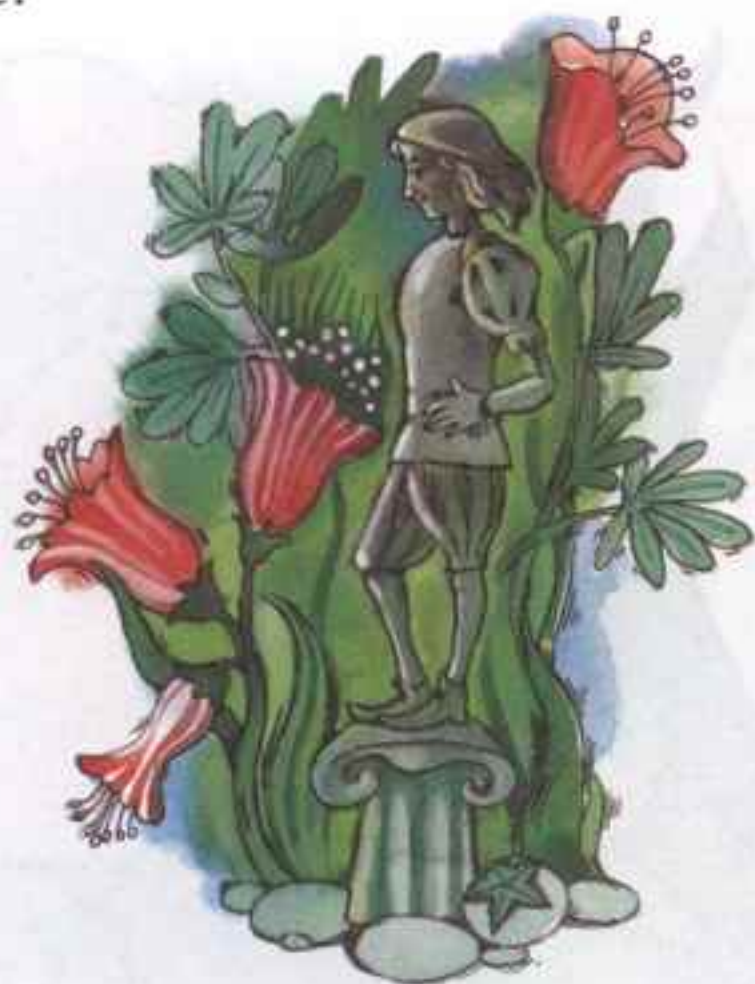
It is like the people above us," said her grandmother.

The little mermaid loved the statue.

She planted some beautiful trees
near it.

The branches floated
around the statue's face.

He was always smiling in the
deep, deep ocean.



KEY WORDS

□ statue *n.* 雕像

□ fall *v.* 掉落
(fall-fell-fallen)

□ above *prep.* 在……之上

□ plant *v.* 种植

□ branch *n.* 枝

□ float *v.* 漂浮

□ deep *adj.* 深的

The little mermaid loved stories about the land.
She always said to her grandmother,
“Tell me a story about the land above us.”
Her grandmother told about beautiful ships, towns,
and the people above.



“Really? The flowers have perfume? / ' pə: fju: m /

The fish in the trees can sing?” she asked.

She didn't know about birds.

“I want to see the people, the fish,
and the flowers,” she said.

“You can go when you are fifteen,”
her grandmother said.

“Fifteen!” thought the mermaid.

“I am only nine now. It is such a long time to wait.”

The little mermaid swam to her oldest sister.

“Sister!” she said.

“You're going to be fifteen next year.

Tell me all about the land above.”

KEY WORDS

□ perfume *n.* 香味

□ only *adv.* 只有

One Point Lesson

It is **such a** long time to wait. 还要等好久啊。

such a + 名词: 常常用来表示感叹, 意为“这么……”。

e.g. It is **such a** good day. 今天真是个好天。

At last, it was her oldest sister's birthday.

"It was wonderful," she said.

"I saw so many things. n. 海滩, 湖岸. v. 推送.

I lay on a ^{161t11}beach in the moonlight.

I saw a town and some people.

It was so exciting."

The little mermaid listened carefully.

One year passed by quickly.

Now, it was the second sister's turn.

She swam up a river.

She saw palaces, and green hills.

She saw people laughing,
and children playing.



KEY WORDS

□ at last 最后

□ lie v. 躺
(lie-lay-lain)

□ moonlight n. 月光

□ exciting adj. 令人兴奋的

□ carefully adv. 认真地

□ pass by 过去

□ turn n. 轮流

□ swim up 游向上游

□ palace n. 宫殿

□ hill n. 小丘

□ laugh v. 大笑



"It was interesting," she said.

"I want to go again tomorrow."

Again, the little mermaid felt envious.

KEY WORDS

□ feel *v.* 觉得, 感到
(feel-felt-felt)

□ envious *adj.* 羡慕的

One Point Lesson

She saw people laughing, and children playing.

她还看到人们在说笑, 孩子们在玩耍。

see sb. doing: 看到某人正在做某事

e.g. I saw him playing the tennis. 我看到他在打网球。



Every year, each sister had to tell
the other sisters
about the world above.
They loved to see new things,
but quickly became bored.

But the little mermaid wanted to
see everything.

She said to her sisters, "Tell me another story."

"We told you everything.

We have no more stories.

It isn't interesting anymore," they said.

Every night, she looked up, and thought,

"When will my turn come?"

KEY WORDS

☐ have to 不得不

☐ become v. 变得

(become-became-become)

☐ bored *adj.* 厌烦的

☐ not ... anymore 不再

☐ look up 仰望

I want to be fifteen.

My sisters don't care about the world
above the ocean.

I will love it forever," she said to herself.



KEY WORDS

- care about 关心
- forever adv. 永远

- say to oneself 自言自语

你读懂了多少

A 根据图和中文写出相应的英文单词。



B 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① At age 15, the little mermaid saw the top of the ocean. T F
- ② The little mermaid had four sisters. T F
- ③ The little mermaid likes to grow orange flowers. T F
- ④ The little mermaid planted trees around the statue of the boy. T F

答案

A ① mermaid ② statue ③ Sea King

B ① T ② F ③ F ④ T

C 把下列句子中的动词变成过去时。

- ① The ocean *is* ⇒ _____ a wonderful place.
- ② Their grandmother *takes* ⇒ _____ care of them.
- ③ She *swims* ⇒ _____ so well in the sea.
- ④ A beautiful statue *falls* ⇒ _____ to the bottom of the ocean.

D 用适当的词语填空。

like other girls the prettiest feet to play like a fish

The little mermaid was ① _____. But she wasn't
② _____. She didn't have any ③ _____.
She had a tail ④ _____. She liked ⑤ _____ in
her garden.

答案

C ① was ② took ③ swam ④ fell

D ① the prettiest ② like other girls ③ feet ④ like a fish ⑤ to play

Before You Read

阅读准备



storm

暴风雨

Waves are rough.

巨浪滔天。

The wind is strong.

狂风怒吼。

turn over

翻转

The ship is turning over.

船翻了。

sink

下沉

The prince is sinking.

王子在下沉。

broken

折断

The mast is broken.

桅杆断了。

save/rescue

救

The little mermaid is rescuing him.

小人鱼在救他。

bell

钟

The bell is ringing.

钟在响。

temple

神庙

building

建筑

People are standing over him.

人们围在他周围。

hide oneself

把自己藏起来

behind

在……后面

The little mermaid is hiding herself behind a rock.

小人鱼藏在了礁石后面。

lie

躺

He is lying on a beach.

他躺在沙滩上。

CHAPTER 2

第2章

Track 2

The World Above the Sea

海之外

The little mermaid finally became fifteen.

"I am fifteen! I am fifteen!" she shouted excitedly.
Her grandmother put some white flowers
in her hair.

Then, she swam to the top of the sea.

The sun was setting now.

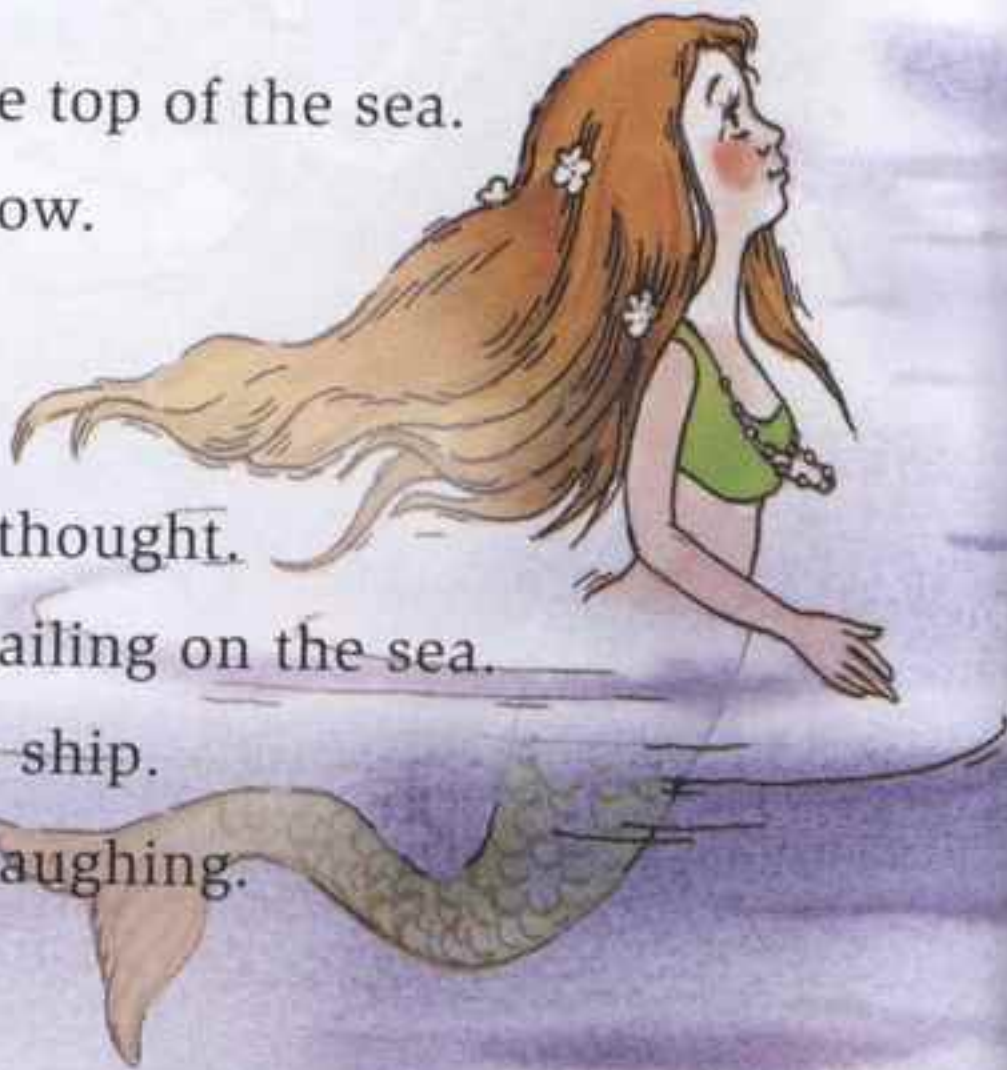
It was full of red
and orange clouds.

"How beautiful!" she thought.

She could see a ship sailing on the sea.

She swam close to the ship.

She heard music and laughing.



KEY WORDS

- ☐ finally *adv.* 最后
- ☐ excitedly *adv.* 激动地
- ☐ put ... in 把……插入
- ☐ set *v.* (太阳) 落下地平线
(set-set-set)

- ☐ be full of 充满
- ☐ sail *v.* 航行



There was also a young man. He was a prince.

Everyone was having a birthday party for him.

They all looked very happy.

The little mermaid watched the prince for hours.

KEY WORDS

□ prince *n.* 王子

□ have a birthday party 举行生日
晚会

□ for hours 几个小时

Suddenly, a storm came.
The sky was very angry,
and the wind was very strong.
The waves were becoming very rough.



KEY WORDS

- ☐ storm *n.* 暴风雨
- ☐ angry *adj.* 乌云密布的

- ☐ wave *n.* 海浪
- ☐ rough *adj.* 狂暴的

But the little mermaid was not scared. /s'keə/

It was great fun for her to swim in the storm,
but not for the ship.

Suddenly, the wind broke the ship's mast.

A few seconds later,
the ship turned over into the sea.

The little mermaid could see many people
swimming in the rough sea.

"People cannot swim very well.

Where is the prince? I must help him,"
thought she.

After some ^{/sə:t/} searching, she found the prince.

He was sinking deep into the ocean.

She took him to the top of the sea,
and looked into his handsome face all night long.

KEY WORDS

□ scared *adj.* 害怕的

□ fun *n.* 好玩的事

□ break *v.* 折断
(break-broke-broken)

□ mast *n.* 桅杆

□ a few seconds later 几秒钟后

□ turn over 翻, 倾覆

□ search *v.* 寻找

□ find *v.* 找到
(find-found-found)

□ sink *v.* 下沉
(sink-sank-sunk)

□ look into 凝视

□ all night long 一整夜

By morning, the storm was finished.

In the sunlight, the prince looked more handsome.

His eyes were still closed.

"Please don't die. You must live," she said.

Close to the beach, there was a small building.

She took the prince very close to the building.

She laid him on the beach.



KEY WORDS

- finish v. 结束
- sunlight n. 阳光
- die v. 死

- lay v. 放置
(lay-laid-laid)



Suddenly, some bells began to ring.

Some young girls came out of the building.

One of the young girls saw the prince on the beach.

She came to him.

Then she ran to get help.

After a few minutes,

many people took the young prince away.

The mermaid suddenly felt very sad.

KEY WORDS

☐ bell *n.* 钟

☐ ring *v.* (钟) 敲响
(ring-rang-rung)

☐ get help 找来帮手

☐ take away 带走

One Point Lesson

Then she ran **to get** help. 接着又跑开去找人帮忙。

to 有时候可以连接两个动作，表示后一个动作是前一个动作的目的。

e.g. She stayed home **to watch** TV. 她待在家里看电视。

After returning home, her sisters cried,
“What did you see?! What did you see?”
But the little mermaid said nothing.
She was too sad to speak.

One day, she finally told her sisters.
One of the sisters took her to his palace.
She found her prince again.
Now she thought,
“I can come here at any time.”
She spent many evenings there.



KEY WORDS

□ cry v. 大声说

□ at any time 任何时候

After some time,
 she had so many questions
 about people.
 She decided to ask
 her grandmother.
 “Grandmother, can people
 live forever?” she asked.
 “No, they can’t.
 They don’t live very long.
 But people have souls.
 Their souls live forever.
 We can live for three hundred years.
 Then, we become the foam in the ocean.”

/fəʊm/



KEY WORDS

- ☐ after some time 过了一段时间
- ☐ decide v. 决定

- ☐ soul n. 灵魂
- ☐ foam n. 泡沫

One Point Lesson

She was **too** sad **to** speak.
 她难过得不想讲话。

too ... to ...: 太……以致于不……

e.g. The pepper was **too** hot **to** eat. 这胡椒太辣，没法吃。



"I want to have a soul.

I want to live like a person,"
said the little mermaid.

"Can I never have a soul?

How can I get a soul?"

she asked her grandmother.

Grandmother said, "There is
only one way.

A man must fall in love with
you.

Then, you must marry him.

KEY WORDS

□ way n. 办法

□ fall in love with 爱上

□ marry v. 结婚

But this is impossible.

You have a beautiful tail. But people think it is ugly.

No man will want to marry a mermaid.

Do not dream of the world above the sea anymore.

You will only be sad."

She looked at her tail and thought,

"I hate it. I want to have two legs.

I want to marry the prince."

"Just be happy," Grandmother finally said.

"Live happily for three hundred years.

This evening, there will be a big party.

You will feel better then."

KEY WORDS

☐ impossible *adj.* 不可能的

☐ dream of 梦想

☐ hate *v.* 讨厌

One Point Lesson

① There is **only** one way. 只有一个办法。

② You will **only** be sad. 那样只会让你难过。

① **only**: 作形容词, 表示“唯一的”。

② **only**: 作副词, 表示“只, 仅仅”。

e.g. She is my **only** friend. 她是我唯一的朋友。

This is for teenagers **only**. 这是专为青少年提供的。



The party in the deep sea castle was fantastic. Many different kinds of shells decorated the walls. /'dekəreɪt/

The mermaids and the mermen danced together in the ballroom. And they sang together. They all had beautiful voices. But the little mermaid sang the best. Everyone loved her singing. For a short time, the little mermaid felt happy.

KEY WORDS

- ☐ kind *n.* 种类
- ☐ shell *n.* 贝壳
- ☐ decorate *v.* 装饰

- ☐ merman *n.* (雄性) 人鱼
(*pl.* mermen)
- ☐ ballroom *n.* 舞厅

Then, she thought of the prince.
 She became sad again.
 Sadly, she left the party.
 She went to her own place —
 her garden.
 There, she could cry in peace.
 She thought, “I love him.
 I will do anything for him.
 And I want to have a soul.
 I will go to the sea witch.
 She can help me.”



KEY WORDS

- ☐ think of 想到
- ☐ sadly *adv.* 伤心地
- ☐ leave *v.* 离开
(leave-left-left)

- ☐ own *adj.* 自己的
- ☐ in peace 安静地
- ☐ witch *n.* 女巫

One Point Lesson

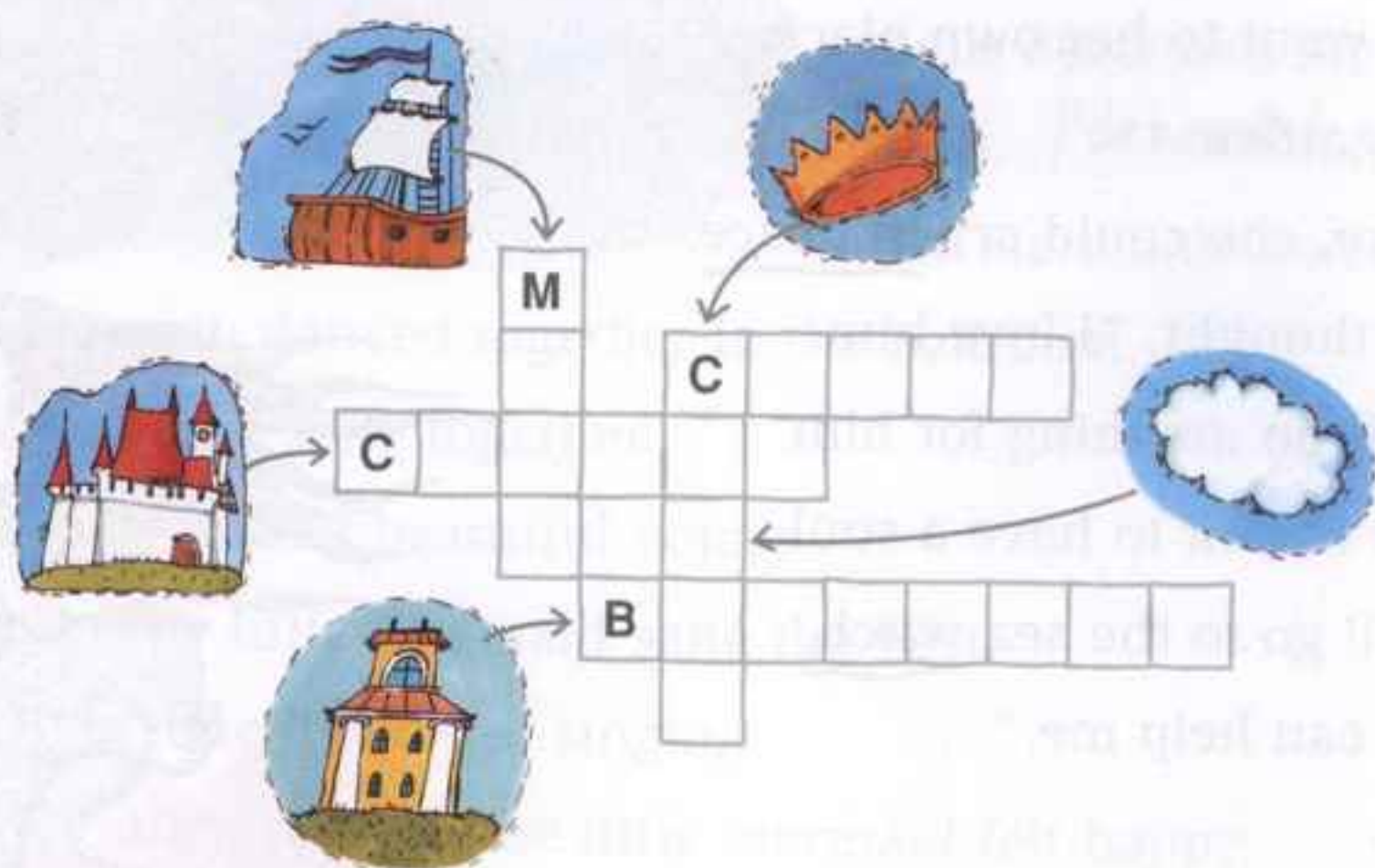
She could cry in peace. 她在那儿静静地哭泣。

有的名词与介词搭配可以在句子中作状语，意义与该名词的衍生副词相同。例如，in peace和peacefully都表示“安静地”。

e.g. on purpose 故意地 in a hurry 匆忙地

你读懂了多少

A 根据图示，填写相应的英文单词。



B 选择适当的词填空。

beautifully soul decorated

- ① For the party, sea shells _____ the beautiful walls.
- ② At the party, the little mermaid sang _____.
- ③ The little mermaid wanted have a _____.

答案

A mast, crown, castle, building, cloud

B ① decorated ② beautifully ③ soul

C 根据故事内容，选择正确的答案。

- ① What was happening on board the ship?
(a) There was a fire.
(b) There was a wedding.
(c) There was a birthday party.
- ② Why did the mermaid want to become a person?
(a) She hated swimming in the ocean.
(b) She wanted to have a soul.
(c) She wanted to have a human baby.



D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① On board the ship, people were having a party.
- ② The mermaid lay the prince on the beach.
- ③ The ship turned over into the sea.
- ④ One of the sisters took the little mermaid to the prince's palace.

_____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____

答案

C ①(c) ②(b)

D ①⇒③⇒④⇒②

Before You Read

阅读准备

Witch's House

女巫的家

scary

可怕的

a scary place

可怕的地方

skeleton

bone

骨头

骷髅

bottle

瓶子

pot

锅

knife

刀

The knife is sharp.

这刀很锋利。

witch

女巫

boil

煮

medicine

药

The medicine is boiling in the pot.

锅里煮着药。

It smells terrible.

味道很难闻。

tongue

舌头

voice

嗓音

sound

声音

pain

疼痛

painful

痛苦的

cut off

割掉

The witch is trying to cut off her tongue.

女巫要割掉她的舌头。



clap

拍手

She clapped her hands.
她拍了拍手。



wave

招手

She waved at them.
她向他们招手。



turn

扭头

She turned, and saw him.
她扭头看见了他。



shout

大声呼唤

She shouted at her sisters.
她对姐姐们大声呼唤。



run

跑

She is running.
她在跑。



smell

闻

She smelled a flower.
她闻了闻花。



bleed

流血

Her finger bled.
她的手指流血了。



stare

注视

He is staring at something.
他在注视着什么。



express

表达

Her hands expressed much.
她的双手表达出很多东西。



miss

想念

She missed him very much.
她非常想念他。



fall in love

爱上

The prince fell in love with a princess.
王子爱上了一位公主。



save

救

He saved his friend's life.
他救了朋友的命。

The Witch

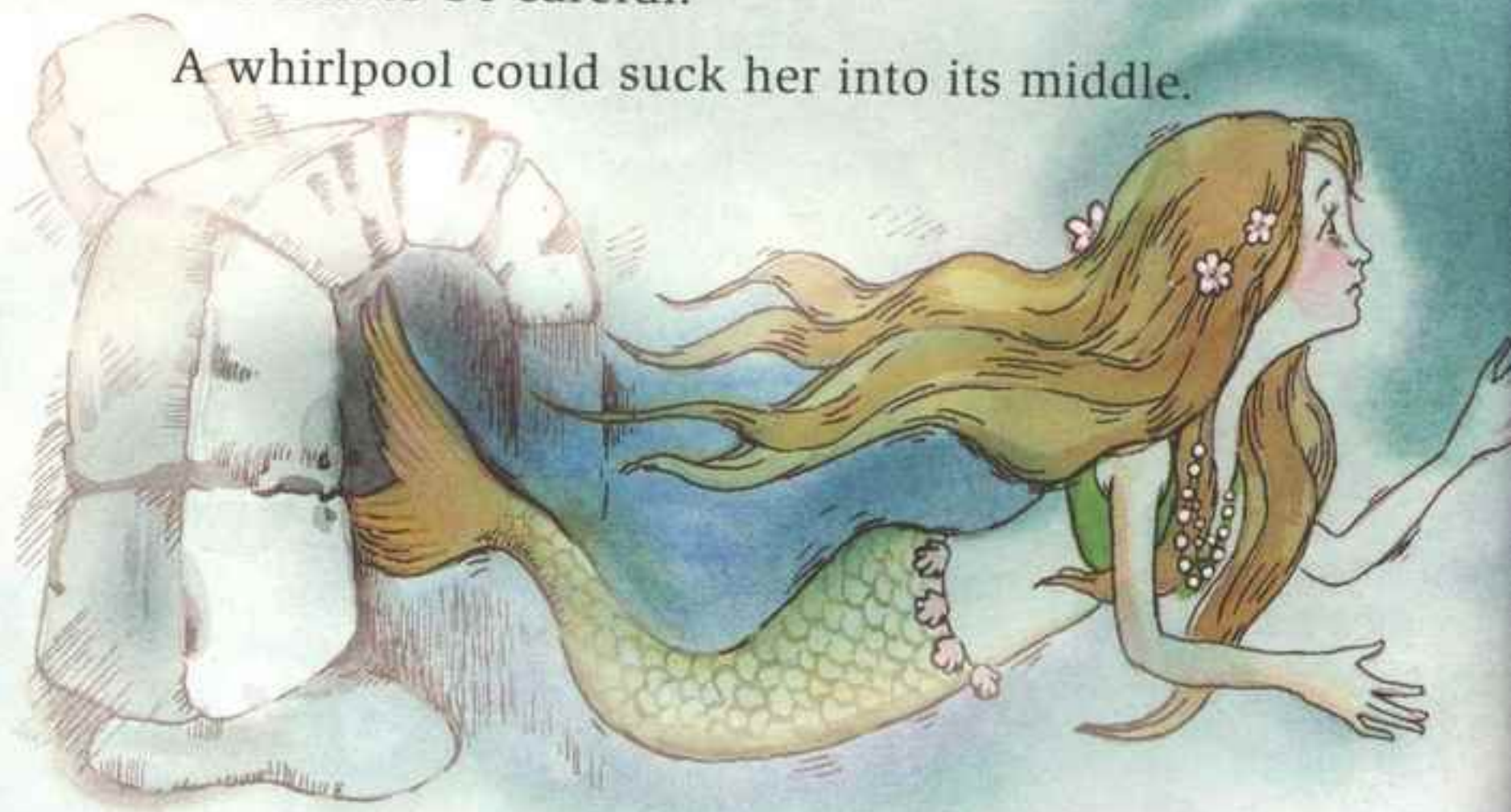
女巫

The little mermaid went to look for the witch.
She swam to a very dark place.

She thought, "This is a very scary place.
But I must go." She continued to swim.
She saw many whirlpools.

She had to be careful.

A whirlpool could suck her into its middle.



KEY WORDS

- ☐ look for 寻找
- ☐ scary *adj.* 可怕的
- ☐ whirlpool *n.* 旋涡

- ☐ careful *adj.* 小心的
- ☐ suck into 吸进

After some time, she saw the witch's house.

It was made from many dead sailors' bones.

The sea princess felt very afraid.

She almost left.

Then, she thought, "The prince! And my soul! I must not be afraid."

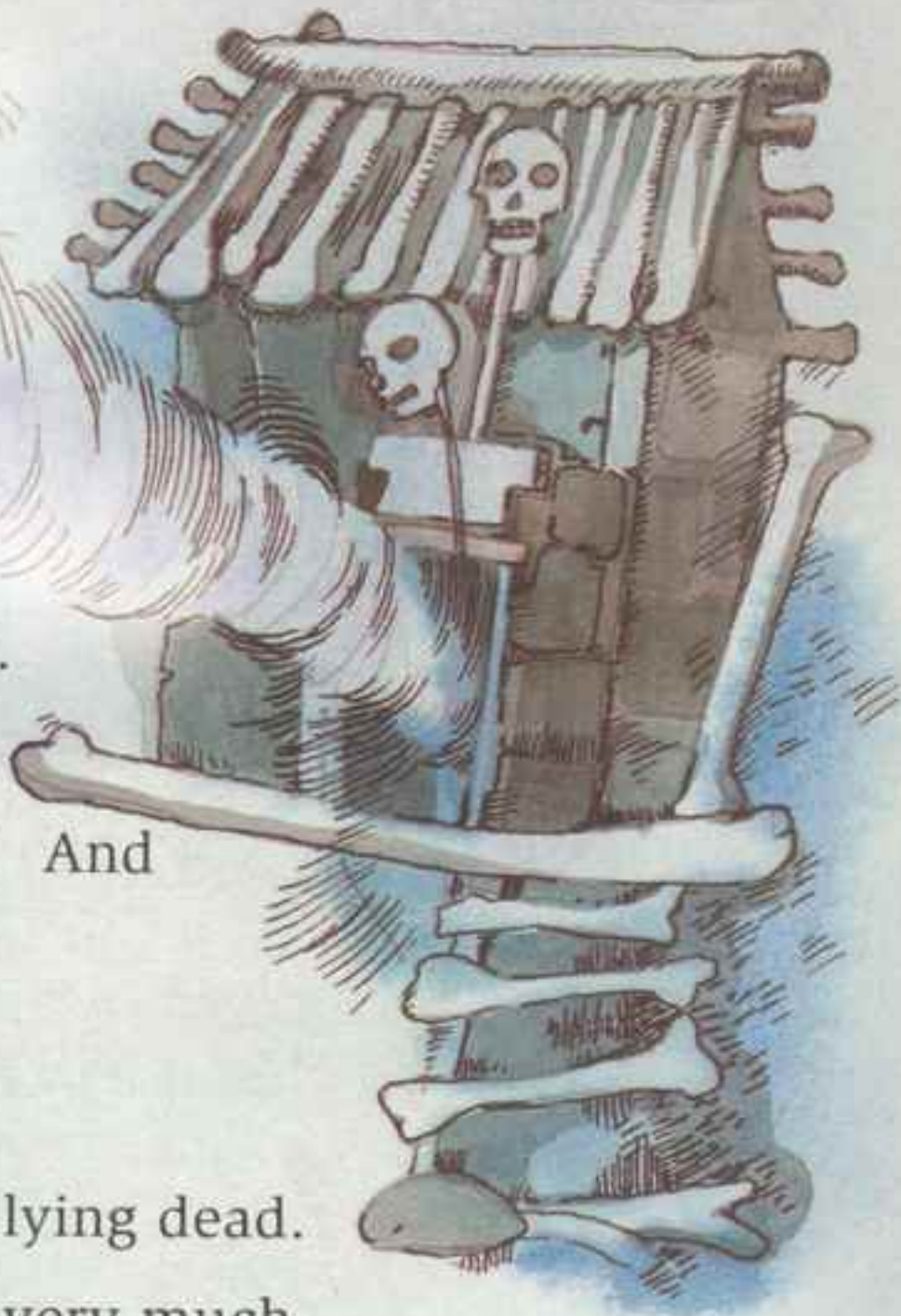
She swam toward the house.

She even saw a young mermaid lying dead.

This shocked the little mermaid very much.

Again, the little mermaid wanted to leave.

But the witch came out of the door, and said, "Don't go! I know why you came."



KEY WORDS

- ☐ be made from 用……做成
- ☐ dead *adj.* 死的
- ☐ sailor *n.* 水手
- ☐ bone *n.* 骨头

- ☐ afraid *adj.* 害怕的
- ☐ almost *adv.* 几乎
- ☐ toward *prep.* 向
- ☐ shock *v.* 惊吓



The little mermaid followed the witch
into the bone house.

“You are a stupid girl.

Your family will be very sad.

But I will give you your wish,” said the witch.

KEY WORDS

- follow *v.* 跟随
- stupid *adj.* 愚蠢的

- wish *n.* 愿望

"I will give you something to drink.
You must take it with you.
Tomorrow morning, before sunrise,
you must swim to land.
Sit down on a beach.
Then, drink the medicine.
Your tail will disappear. You will grow two legs.
But it will be very painful.
It will be like knives in your legs and feet.
But you will move beautifully.
You will dance so well.
Can you bear the pain?"

KEY WORDS

- ☐ drink *v.* 喝
(drink-drank-drunk)
- ☐ sunrise *n.* 日出
- ☐ medicine *n.* 药
- ☐ disappear *v.* 消失

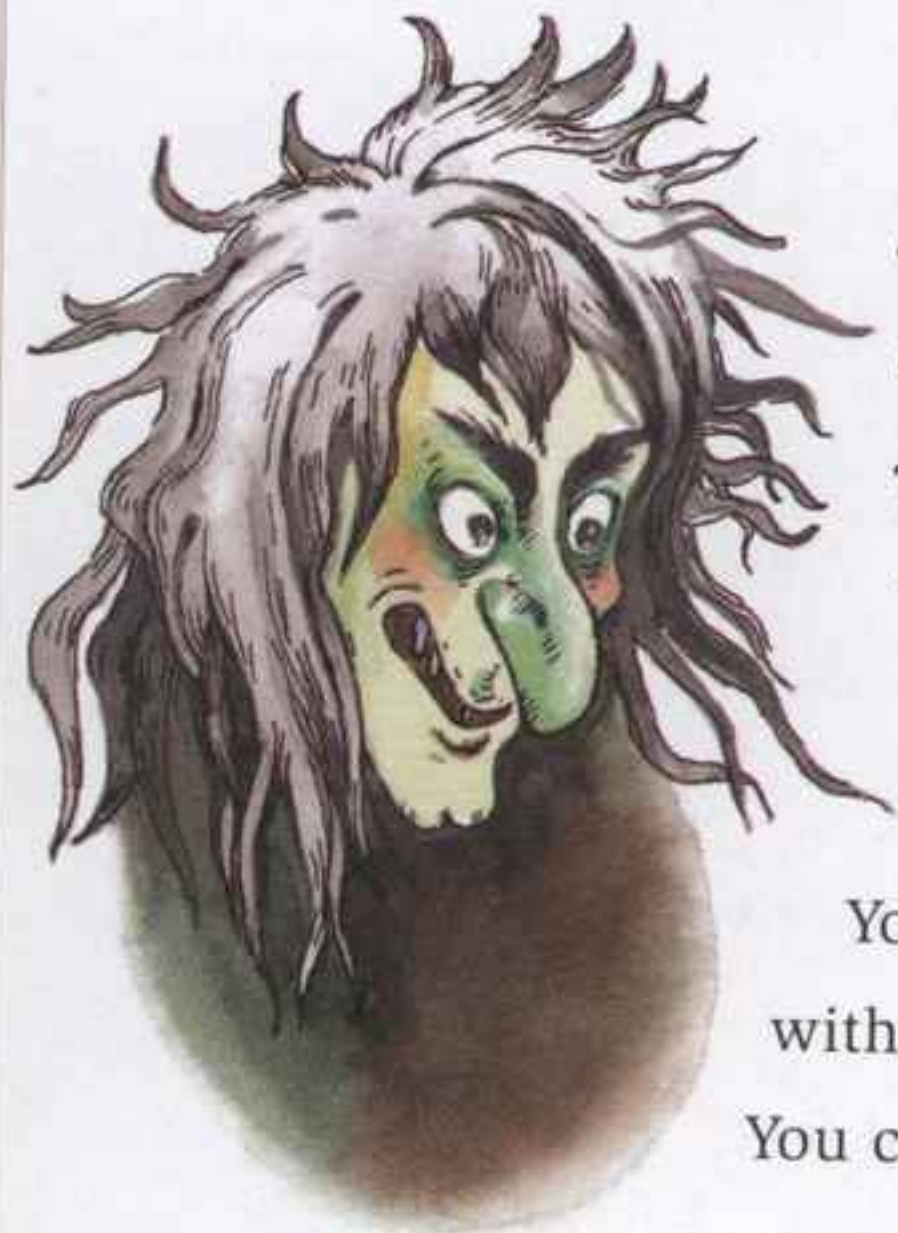
- ☐ painful *adj.* 痛苦的
- ☐ knife *n.* 刀
- ☐ bear *v.* 忍受
(bear-bore-borne)
- ☐ pain *n.* 痛苦

One Point Lesson

I will give you **something to drink**. 我会给你一些药水。

动词不定式可以跟在不定代词后，修饰该不定代词。

e.g. I have a lot of **things to do**. 我有许多事情要做。



The mermaid said to the witch,
“I can do it!”

The witch looked at her carefully.

“Are you sure?” she asked.

“You can never become
a mermaid again.

You can never swim
with your sisters.

You can never see your father
or grandmother again.

The prince must marry you.

Then, you can have a soul.

But you will die when he marries another girl.

Are you sure?”

KEY WORDS

□ sure *adj.* 肯定的

□ never ... again 不再

The little mermaid said, "Yes, I will do it."

But she was so scared.

"Then, you must pay me," said the witch.

"I want your voice.

You won't need it.

The prince will love your beauty."

"My voice! Then, how can I speak?"

the mermaid asked.

"That is my price," snapped the witch.

"You are beautiful.

Your eyes speak for you."

"I will do it," said the mermaid.



KEY WORDS

- ☐ pay v. 支付报酬
(pay-paid-paid)
- ☐ need v. 需要
- ☐ beauty n. 美貌

- ☐ price n. 价格
- ☐ snap v. 呵斥
- ☐ speak for 代表……讲话

The witch started to make the medicine.
She used many awful things in the medicine.
She put in a fish stomach.
Then, she put in crab eyes.
Next, she put in squid brains.
The medicine boiled.
It smelled terrible.

KEY WORDS

- ☐ awful *adj.* 可怕的
- ☐ stomach *n.* 肚, 胃
- ☐ crab *n.* 螃蟹
- ☐ squid *n.* 鱿鱼
- ☐ brain *n.* 脑
- ☐ boil *v.* 煮

- ☐ smell *v.* 闻起来
- ☐ terrible *adj.* 糟糕的



"This is the medicine," she said.

"You must give me your tongue."

The princess stuck out her tongue.

The witch cut it off. It was very painful.

She tried to speak, but could not make any words.



The witch spoke to her again.

"Tomorrow morning, before sunrise,
do as I said.

Then you'll get beautiful feet."

The princess wanted to say, "I will do that."

But she couldn't speak.

So, she only nodded her head.

And she left the witch's house.

KEY WORDS

☐ tongue *n.* 舌头
☐ stick out 伸出来

☐ cut off 割掉
☐ nod *v.* 点头

She quickly went back home.

Everyone was sleeping.

She wanted to go and speak to her sisters.

But she could not say one word.

Now, she felt great sorrow.

She wanted to cry.

Instead, she went to the flower gardens.

She took flowers from her sisters' gardens.

She wanted a memory of her sisters and her home.

Then, she left.

The sea princess swam through the water.

The morning was coming.

She could see everything clearly.

KEY WORDS

- ☐ go back 回去
- ☐ sorrow *n.* 伤心
- ☐ instead *adv.* 作为替代

- ☐ memory *n.* 记忆
- ☐ through *prep.* 穿过
- ☐ clearly *adv.* 清楚地



She swam close to the prince's palace.

She reached the beach, and sat down there.

Then, she drank the medicine.

Suddenly, she felt very sick.

It was like a knife in her body.

She fell down in the sand.

KEY WORDS

- ☐ reach v. 到达
- ☐ sick adj. 难受的

- ☐ fall down 倒下

One Point Lesson

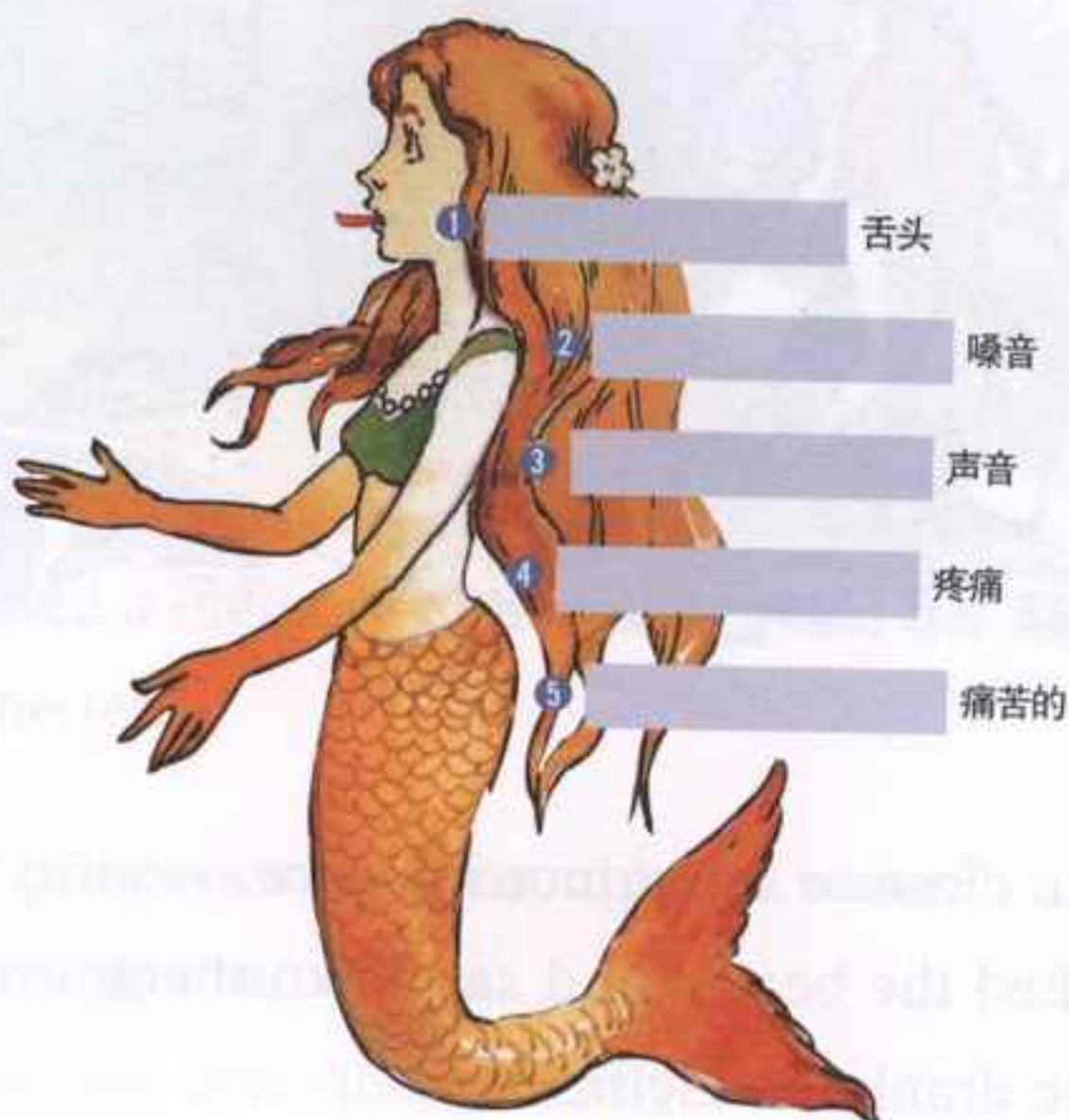
She **felt** very **sick**. 她感到非常难受。

feel 等表示感觉的动词可以作为系动词，后面接表语。

e.g. I **feel** better. 我感觉好些了。 I **don't feel** scared. 我不觉得害怕。

你读懂了多少

A 根据所给中文写出与小人鱼相关的英文单词。



B 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The witch's house was made from dead sailor's bones. T F
- ② The witch wanted the little mermaid's tail for pay. T F
- ③ The little mermaid felt happy when she drank the medicine. T F

答案

A ① tongue ② voice ③ sound ④ pain ⑤ painful

B ① T ② F ③ F

C 参照例句，选择 *so many* 或 *so much* 填空。

例: There are *so many* wonderful things in the sea.
There is *so much* noise on the boat.

- ① The witch put _____ strange things into the pot.
- ② The little mermaid has _____ love for the prince.
- ③ _____ people loved the little mermaid.
- ④ There is _____ water in the ocean.

D 选择正确的词填空。

scary

suck

witch

The little mermaid went to look for the ① _____. She swam to a very dark place. She thought, "This is a very ② _____ place. But I must go." She continued to swim. She saw many whirlpools. A whirlpool could ③ _____ her into its middle.

答案

C ① *so many* ② *so much* ③ *So many* ④ *so much*

D ① *witch* ② *scary* ③ *suck*

Her New World

全新的世界

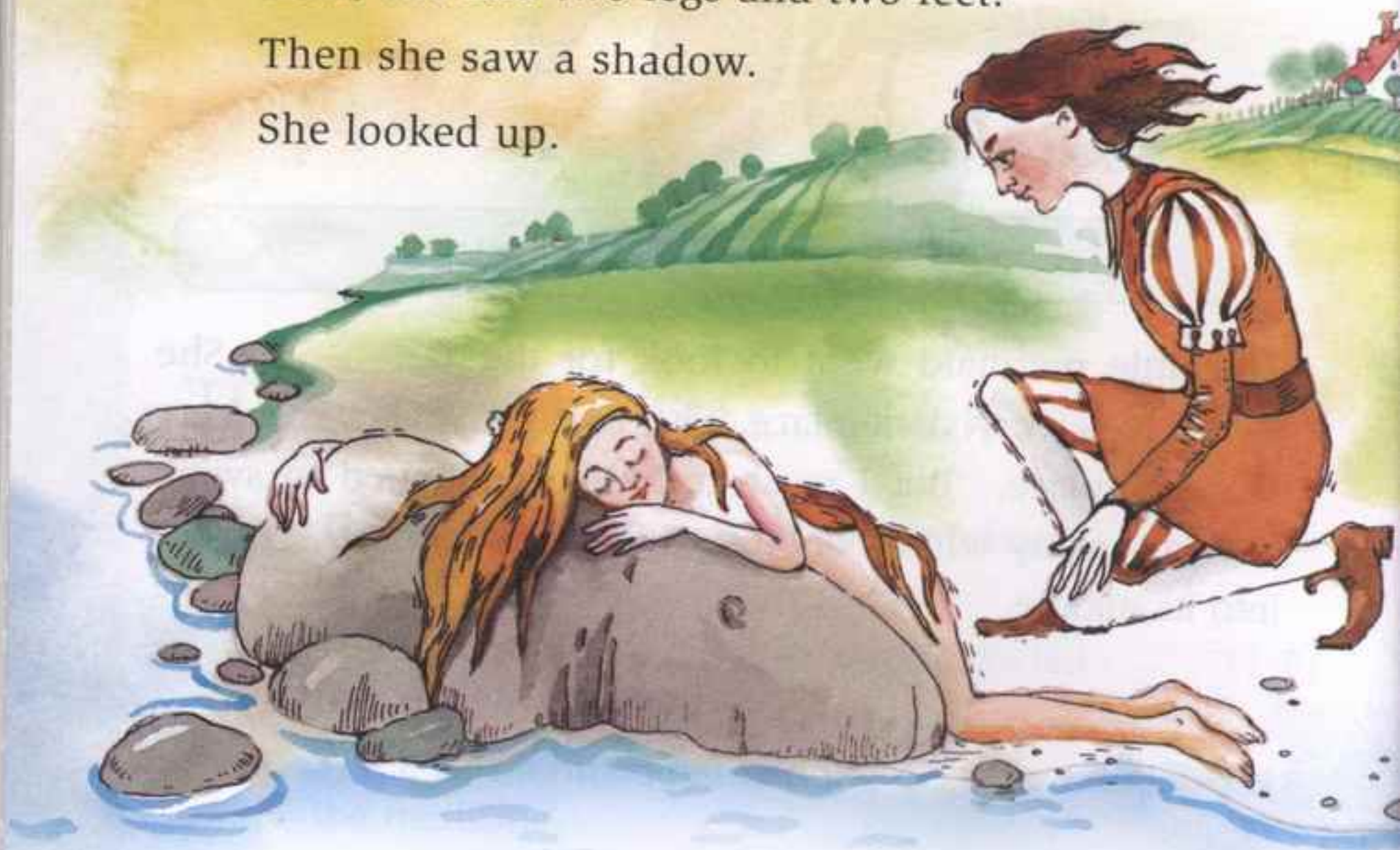
In the morning, the little mermaid woke up,
and looked at her body.

Her tail was gone.

Now, she had two legs and two feet.

Then she saw a shadow.

She looked up.



KEY WORDS

- ☐ wake up 醒来
- ☐ shadow *n.* 影子

- ☐ look up 抬头看

The prince was standing over her,
and staring at her face.

The prince asked her,
“Who are you? Where are you from?”

But she could not speak.

So, she just looked deeply into his eyes.

At that moment,
the prince had very strong feelings for her.

The prince said, “You must come inside.
You must be very cold.”

She stood up. She felt very strong pains in her legs
and feet. But she ignored the pain.

The prince took her inside the palace,
and also gave her a beautiful dress.
She was the most beautiful girl.

KEY WORDS

- ☐ stand over 密切注视
- ☐ stare at 注视
- ☐ moment *n.* 时刻

- ☐ feeling *n.* 感情
- ☐ inside *adv.* 在里面
- ☐ ignore *v.* 不理睬, 忽略

A few days later,
there was a singing contest.
So many beautiful women came to sing.
They all sang so well.
This time was very difficult
for the princess.
She thought,
“I want to sing for the prince.
My voice is more beautiful.”

But later, there was dancing.
Now, the mermaid could dance
for the prince.
She danced so beautifully.
Her hands expressed so much.
Her eyes expressed even more.
Everyone clapped and shouted,
“Beautiful! Beautiful!”
The prince couldn't stop watching her.

KEY WORDS

- ☐ later *adv.* 过后
- ☐ contest *n.* 比赛
- ☐ express *v.* 表达

- ☐ clap *v.* 鼓掌
- ☐ stop doing 停止做……







After the party, she was always
with the prince.

She rode with him on a horse.

They rode through
fresh forests together.

They walked beside
the calm ocean.

They were always together.

But it was always painful
for her.

Her feet often bled.

She always tried to ignore the pain.

KEY WORDS

- ☐ be with 和……在一起
- ☐ ride v. 骑马
(ride-rode-ridden)
- ☐ fresh adj. 清新的

- ☐ forest n. 森林
- ☐ calm adj. 平静的
- ☐ bleed v. 流血
(bleed-bled-bled)

Sometimes, at night, she went to the ocean.

She put her feet in the sea.

It always felt so good.

At those times, she thought of her family.

She thought,

“I hope they are happy.

I hope they are well.

I hope they understand me.”



KEY WORDS

☐ at night 在夜里
☐ hope v. 希望

☐ be well 身体健康

One Point Lesson

I hope they understand me. (我) 希望他们理解我。

I hope + they understand me: 引导宾语从句的that有时可以省略。

e.g. I think (that) the boy likes you. 我觉得那男孩喜欢你。

He says (that) he didn't know about it. 他说他不知道这件事情。

One night, the little mermaid went to the sea.

She put her feet into the cool water.

Suddenly, she saw her sisters.

"Sisters!" she called out.



KEY WORDS

☐ cool *adj.* 凉爽的

☐ call out 大声喊

But she couldn't make any sound.
So, she waved at them to get their attention.
Finally they turned and saw her.

"You are not dead," the sisters said.

"We looked and looked for you.

We cried so much for you.

We are so happy to see you."

"I am so happy to see you too,"
the little mermaid wanted to say.

Every night, they went to see each other.

KEY WORDS

- ☐ get one's attention 引起某人的注意 ☐ each other 彼此

One Point Lesson

We are so happy to see you. 现在见到你真高兴。

be + 形容词 + to do sth.: 很……做某事

e.g. I'm glad to meet you again. 很高兴再次见到你。

I'm sorry to hear that. 听说这件事, 我很遗憾。

The mermaid fell in love with the prince.

The prince also loved the mermaid.

But it was different. He loved her like a sister.

He did not think of her like a wife.

This bothered her very much.

The prince told her a story.

“Once, I was on a ship. There was a storm.

The ship turned over into the sea.

The waves threw me onto a beach.

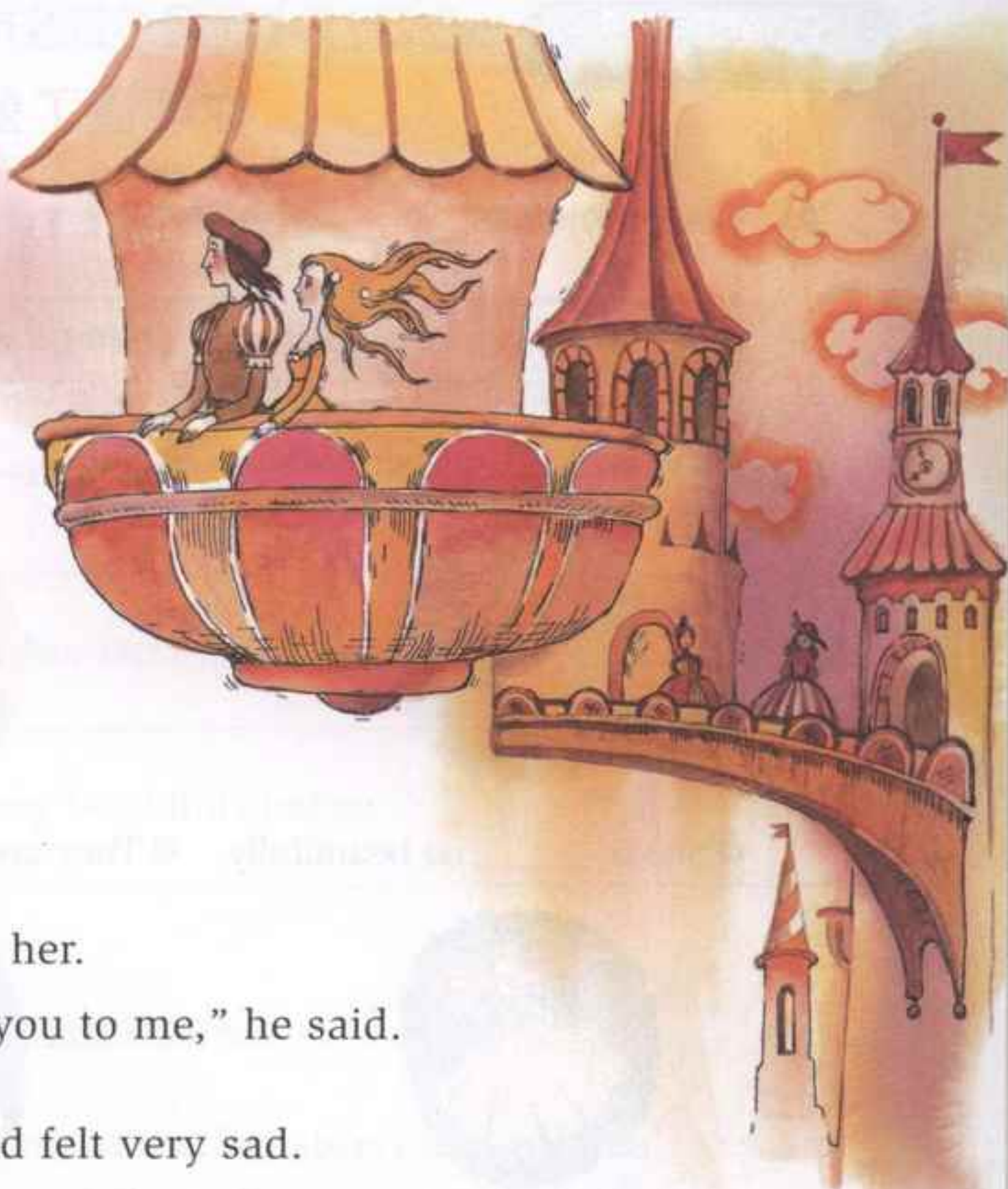
A young girl found me on the beach.

She saved my life.

KEY WORDS

- ☐ bother v. 使烦恼
- ☐ once adv. 曾经

- ☐ throw v. 抛
(throw-threw-thrown)
- ☐ save v. 救



I love only her.

But you look like her.

Maybe, she sent you to me," he said.

The little mermaid felt very sad.

"I saved you. But you don't know," she thought.

One Point Lesson

Once, I was on a ship. 有一次，我在船上。

once: 作副词可以表示“曾经”，也可以表示“一次”。

e.g. Once there was a beautiful princess. 从前有位美丽的公主。

I meet my friends **once** a week. 我每个星期和朋友们碰一次面。

A 选择正确的词填空。

wearing

looking

riding

dancing

① She is _____ at her body.

② She is _____ a beautiful dress.



③ She is _____ so beautifully.

④ They are _____ together.



B 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

① The mermaid sang beautifully for the prince.

☐ T ☐ F

② The mermaid was the most graceful dancer.

☐ T ☐ F

③ It was always painful when she walked.

☐ T ☐ F

答案

A ① looking ② wearing ③ dancing ④ riding

B ① F ② T ③ T

C 参照例句，将下列句子改为过去进行时态。

例：The mermaid *swam* to the beach.

The mermaid *was swimming* to the beach.

① The prince stood over her.

⇒ _____

② He stared at her face.

⇒ _____

③ She wore very beautiful clothes.

⇒ _____

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

① The little mermaid met her sisters in the ocean.

② The little mermaid rode on a horse with the prince.

③ The prince found the little mermaid on the beach.

④ The little mermaid put on some beautiful clothes.

⑤ The little mermaid danced for the prince.

_____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____

答案

C ① The prince was standing over her. ② He was staring at her face.
③ She was wearing very beautiful clothes.

D ① ⇒ ③ ⇒ ④ ⇒ ⑤ ⇒ ②

Before You Read

阅读准备

Wedding Ceremony

婚礼

wedding

婚礼

marriage

婚姻

marry

结婚

celebrate

庆祝

guest

客人

perfect / complete

完美的

a perfect couple

完美的一对

best man

男傧相

bouquet

花束

bride

新娘

bridegroom

新郎

wedding dress

结婚礼服

cross

十字架

candle

蜡烛

flower girl / boy

花童

aisle

通道

walking down the aisle

走过通道

bridesmaid

女傧相

fan

扇子

A bridesmaid is holding a fan.

一个女傧相拿着一把扇子。

Wedding Reception

婚礼招待会

festival

节日

cheerful

高兴的

joyful

欢乐的

The party is joyful.
聚会充满欢乐的气氛。

be filled with

充满

The party is filled with music and food.

聚会上充满了音乐和美食。

elegant

优雅的

elegantly

优雅地

They are dancing elegantly.
他们优雅地跳着舞。

band

乐队

The band is playing music.

乐队在奏乐。

drop

掉落

He dropped a glass.

他掉了一个杯子。

Some Terrible News

可怕的消息

A short time later,
she heard some news.
The prince planned to marry
a king's daughter.
“I must go to meet
the king's daughter,”
he said to the mermaid.
She felt very sad about this.
“My parents want me to go.
I do not want to marry her,” he said.
This made her very happy.



KEY WORDS

- ☐ plan v. 打算
- ☐ deck n. 甲板
- ☐ look out 向外看

- ☐ appear v. 出现
- ☐ disappointed adj. 失望的

"Will you come with me?

I want you to sail on the ship with me," he asked.

At night, she sat on the deck of the ship.

She looked out into the ocean.

Suddenly, her sisters appeared.

They swam close to the ship.

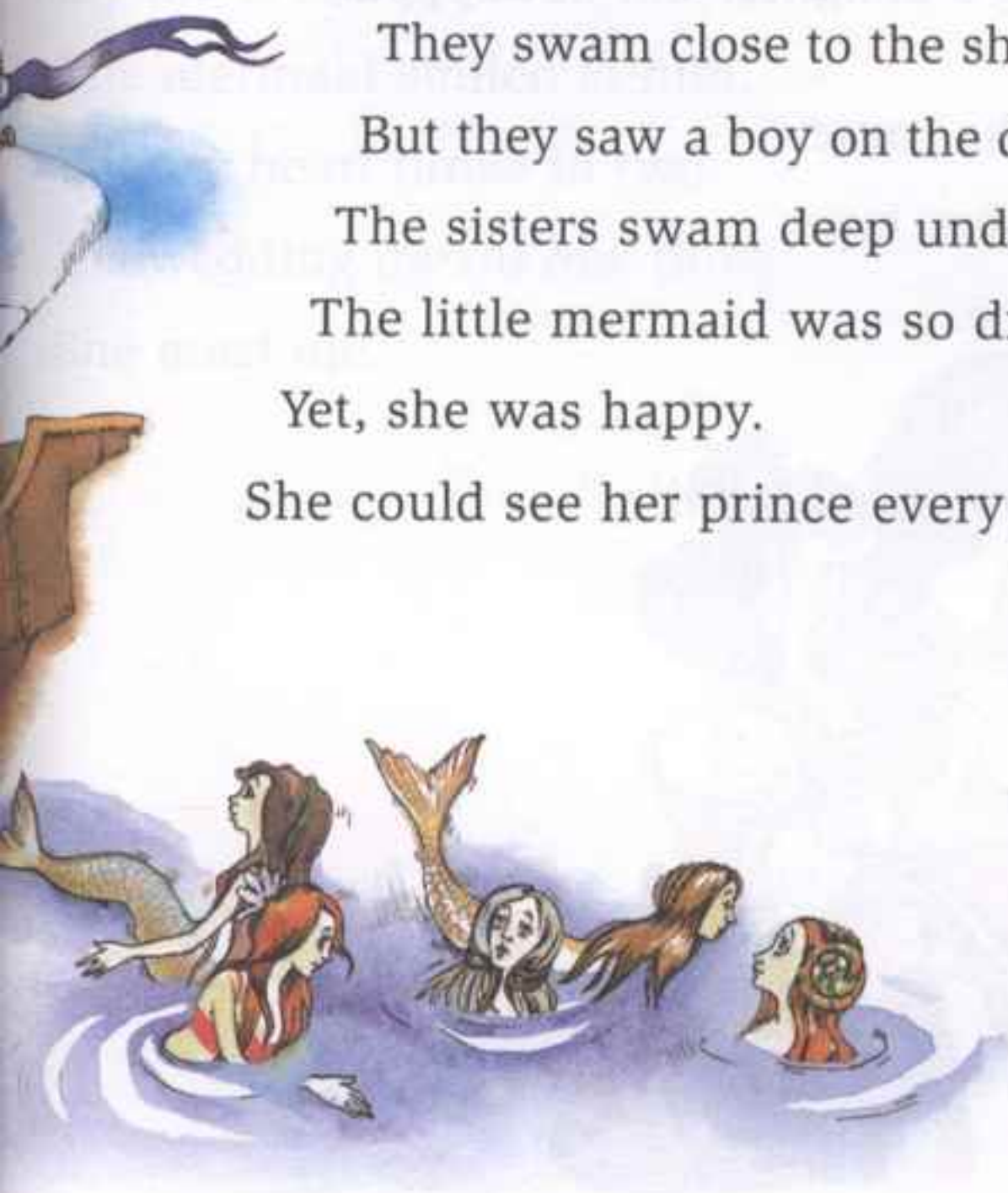
But they saw a boy on the deck.

The sisters swam deep under the water.

The little mermaid was so disappointed.

Yet, she was happy.

She could see her prince every day.



One Point Lesson

My parents **want me to go**. 我的父母想让我去。

want sb. to do: 想让某人做……

e.g. My mother **wants me to study** all day. 我母亲想让我一天到晚学习。

The boat reached a beautiful town.

The king's daughter lived in this town.

Many people came to the ship,

and welcomed the prince.

There was a festival all day in the town.

All day, the king's daughter did not appear.

But that night she came.

The prince saw her face.

He knew her face.

"You!" he cried out.

"It was you! You saved my life."

KEY WORDS

□ town *n.* 城镇

□ welcome *v.* 欢迎

□ festival *n.* 节日

The prince looked at the little mermaid.

He said, "Oh! I am so happy now.

Everything is perfect.

I love this woman so much.

And you are beside me.

My life is complete."

The mermaid smiled at him.

But her heart broke in two.

His wedding meant one thing.

She must die.



KEY WORDS

□ perfect *adj.* 完美的

□ beside *prep.* 在……旁边

□ complete *adj.* 完美无缺的

□ smile *v.* 微笑

□ break in two 裂成两半

□ wedding *n.* 婚礼

□ mean *v.* 意味着

(mean-meant-meant)

For the prince and the king's daughter's wedding,
the little mermaid wore a golden dress.
She walked behind the bride in the church.
There was joyful music everywhere.



KEY WORDS

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> wear <i>v.</i> 穿着
(wear-wore-worn) | <input type="checkbox"/> get onto 上(船) |
| <input type="checkbox"/> golden <i>adj.</i> 金色的 | <input type="checkbox"/> be filled with 充满 |
| <input type="checkbox"/> behind <i>prep.</i> 在……后面 | <input type="checkbox"/> colored <i>adj.</i> 彩色的 |
| <input type="checkbox"/> bride <i>n.</i> 新娘 | <input type="checkbox"/> elegantly <i>adv.</i> 优雅地 |
| <input type="checkbox"/> joyful <i>adj.</i> 欢乐的 | <input type="checkbox"/> in pain 痛苦 |

But she didn't hear the music.
She heard only one thing inside her head.
“Today you will die.”

In the evening, they got onto the ship.
They were sailing back to the prince's home.
It was filled with food and music.
On the deck, there were many colored lights.
The mermaid thought,
“Like the first time I saw the prince.”

That night,
she danced for the prince and his bride.
She danced very elegantly.
But her feet and her heart were in pain.
The prince did not know about her pain.
After that night, she would not see the prince again.

One Point Lesson

Like **the first time I saw the prince**. 就像我第一次见到王子时那样。

句中I saw the prince是the first time的定语从句，引导该从句的that被省略掉了：

the first time (that) I saw the prince

类似的用法还有：

e.g. You have **the book** (that) I really wanted to buy.

你有那本我很想买的书。

Everything on the ship became very quiet.

The mermaid walked quietly along the deck.

She looked out into the water.

"This is my last night," she thought.

"In the morning, I will die."

Then, she saw something in the water.

It was her sisters.

They looked different.

Their beautiful hair was gone.

"We all cut our hair," they said to her.

"We sold it to the witch.

We brought you something to help you."

KEY WORDS

□ quiet *adj.* 安静的

□ sell *v.* 卖
(sell-sold-sold)

□ bring *v.* 带来
(bring-brought-brought)



“It is a knife. Kill the prince.
Then, you will not die.
You can become a mermaid again.
You can live with us again.”

She took the knife from them.
It was very, very sharp.

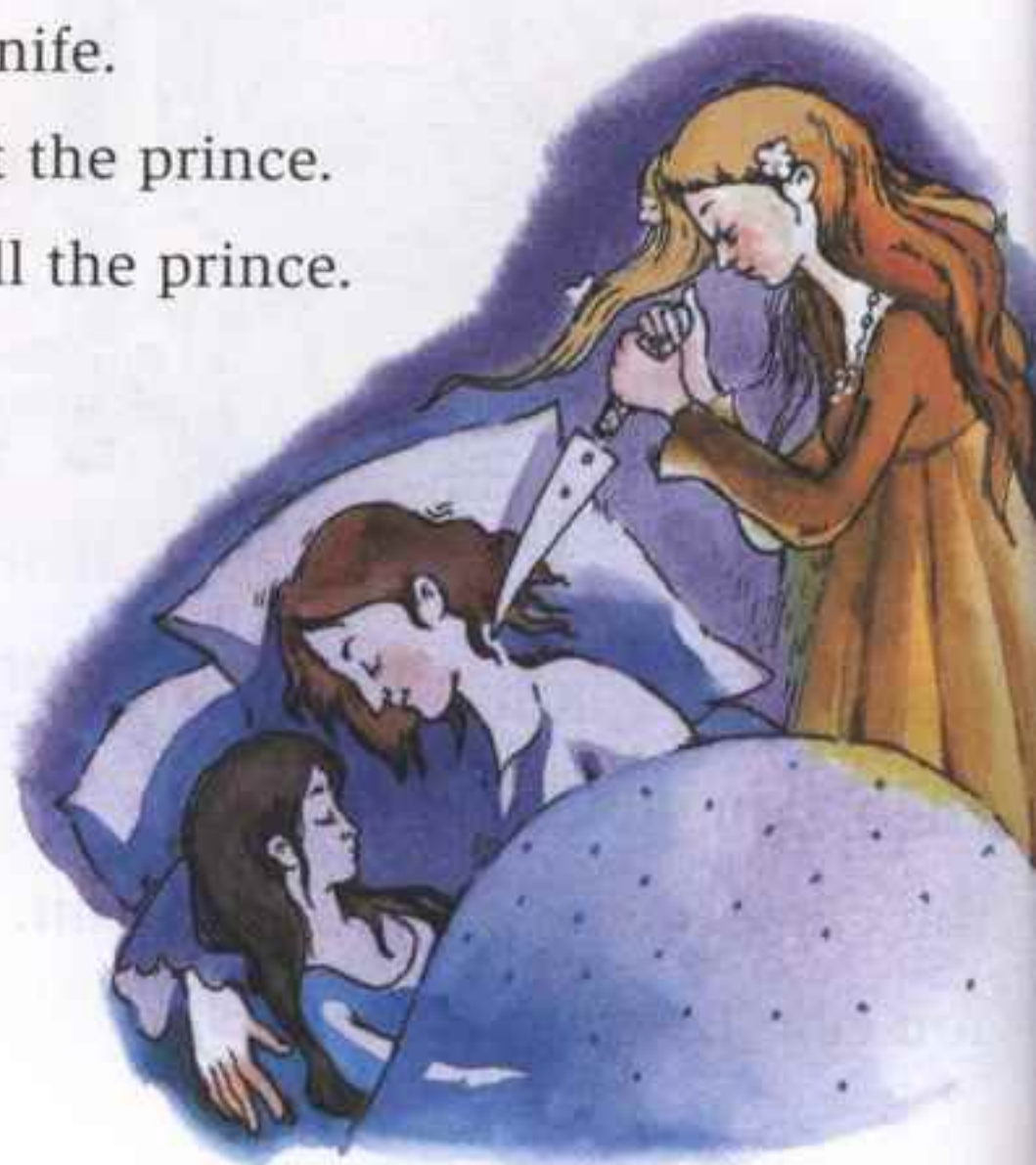
KEY WORDS

□ kill v. 杀死

□ sharp adj. 锋利的

She walked toward the prince's room.
She went to the prince and his bride.
They were sleeping peacefully.
They were asleep in each other's arms.
The little mermaid leaned down,
and kissed his cheek.

She looked at the knife.
Then, she looked at the prince.
No, she couldn't kill the prince.
She loved him.



KEY WORDS

- ☐ peacefully *adv.* 平静地
- ☐ asleep *adj.* 睡着的
- ☐ in one's arms 在某人怀里

- ☐ lean down 弯腰
- ☐ cheek *n.* 面颊



So, she threw the knife
through the window.
It dropped into the sea.
She watched it fall.

She looked into the sky.
The sun was rising.

She quickly ran to the deck.

She threw herself into the sea.

She felt the cold water.

“I am dying,” she thought.

KEY WORDS

☐ drop v. 掉落
☐ rise v. 升起
(rise-rose-risen)

☐ feel v. 感觉
(feel-felt-felt)

One Point Lesson

She watched it fall. 她看着它沉了下去。

watch sb. do sth.: 看某人做某事

与watch有类似用法的动词还有see, hear等感官动词。

e.g. I heard him call my name. 我听到他叫我的名字。

Suddenly, the little mermaid felt herself
above the water.

She felt her body.

She was in the air.

She saw other beautiful beings.

“Where am I? Who are you?

What is happening?” she asked them.

“We are the daughters of the air,” they told her.

“We give life to people.

We carry the sweet smell of flowers and perfume.

You are now a daughter of the air.”

KEY WORDS

- ☐ air *n.* 空气
- ☐ being *n.* 生灵
- ☐ happen *v.* 发生

- ☐ carry *v.* 传送
- ☐ perfume *n.* 芬芳



“You were a mermaid,” they continued.

“You tried so hard to earn a soul.

The daughters of the air can live
for three hundred years.

But by doing good, we can earn a soul.”

“I can earn a soul? This is wonderful.”

She looked into the sky and thought,

“Thank you. Thank you.”

KEY WORDS

□ continue v. 接着说

□ hard adv. 努力地

□ earn v. 挣得

Now, she looked toward the ship.
It was sailing calmly on the ocean.
Then, she saw the prince and his bride.
They were looking for her.
Their faces were white.
They looked into the sea.
They looked so sad.





The little mermaid went to them.
Of course, they could not see her.
She moved her body around them.
They felt the cool air move around them.
She kissed the prince and his bride.

Then, she flew away.
She joined her sisters in the air.
They went for doing good together.
Three hundred years from now,
the little mermaid will get a soul.

KEY WORDS

- ☐ around *prep.* 在……周围
- ☐ fly away 飞走
- ☐ join *v.* 加入

A 用所给单词的反义词填空。

- ① The little mermaid's sisters swam _____ to the ship.
⇔ *far*
- ② The little mermaid was _____ to be with the prince.
⇔ *sad*
- ③ At the wedding, the little mermaid walked _____ the bride.
⇔ *before*
- ④ The little mermaid could _____ if she killed the prince.
⇔ *die*

B 选择正确的词填空。

took

die

become

"It is a knife. Kill the prince. Then, you will not ① _____. You can ② _____ a mermaid again." said the sisters. She ③ _____ the knife from them. She walked toward the prince's room.

答案

A ① close ② happy ③ behind ④ live

B ① die ② become ③ took

译文

第1章 海底世界

p. 4-5

大海是个非常奇妙的地方。海水是很美的蓝色。而海底则是个更加神奇的地方。

那里有许许多多奇异的海洋生物，而且还有一位海王。他住在海底的城堡里。这座城堡比陆地上的一切城堡都要漂亮。

海王和六位海公主住在一起。他的妻子很多年前就去世了。公主们的祖母是一位非常有智慧的女人，她们都是由她来照顾的。

美丽的公主们整天结伴游来游去。她们还会和海里的鱼儿一起玩。这些鱼儿在海里游就像鸟儿在天上飞。

p. 6-7

每一位公主都很与众不同。不过最小的那一个长得最漂亮。她的皮肤那么白皙，长长的头发柔顺地漂在海水里。她看起来跟陆地上的女孩没什么两样，不过她有一条鱼尾巴。

小人鱼喜欢每天待在自己的花园里种红色的花。她从没到过大海之外的地方。

一天，一座雕像沉到了海底。看上去像是一位英俊少年的雕像。小人鱼问祖母：“这是什么？”“这是从船上失落的雕像。大海外面的人就是这个样子。”祖母说道。

小人鱼非常喜欢这座雕像，还在它旁边种了些美丽的树。树的枝条在雕像的脸庞边轻轻飘荡。在这深深的海底，雕像上的少年总是微笑着。

p. 8-9

小人鱼很爱听关于陆地上的故事。她总是对祖母说：“给我讲一个上面陆地上的故事吧。”祖母就给她讲述陆地上那些漂亮的船只、城镇和人类的故事。

“真的吗？那里的花朵有香味？树上的鱼儿会唱歌？”小人鱼问。她根本不知道有鸟这种东西。

“我想看看人类、那些鱼儿和花朵。”她说。

“等你到了15岁，就可以去看了。”祖母说。

“15岁啊！”小人鱼想，“我现在才9岁，还要等好久啊。”

小人鱼去找她大姐。“姐姐！”她说，“你明年就15岁了。到时候给我讲讲陆地上的事情吧。”

p. 10-11

终于，大姐迎来了15岁生日。“陆地上太奇妙了，”她说，“我看到了好多东西。我躺在月光下的沙滩上。我看到了城镇和一些人。这一切真叫人激动。”小人鱼认真地听着。

一年很快过去了。现在，到了二姐的15岁生日。她沿着河逆流而上，看到了许多宫殿和绿色的山丘。她还看到人们在说笑，孩子们在玩耍。

“这真有趣，”她说，“我明天还想去。”小人鱼又一次感到无比羡慕。

p. 12-13

每一年，刚满15岁的那个姐妹都得把在上面世界的见闻告诉给其他姐妹。她们喜欢看新奇的东西，但很快就对陆地厌倦了。

可小人鱼渴望看到陆地上的一切。她对姐姐们说：“再给我讲一个陆地上的故事吧。”

“我们知道的都给你讲了。我们没有别的故事了。陆地对我们来说已经不再那么有趣了。”她们说。

每天晚上，她都会仰望着陆地，想着：“什么时候轮到我呀？我真想到15岁。姐姐们对大海外面的世界没兴趣了，可我会永远喜欢那里。”她自言自语道。

第2章 海之外

p. 18-19

小人鱼终于到了15岁。“我15岁了！我15岁了！”她激动地大喊。祖母在她的头发上插了几朵白色的花。

然后，小人鱼游到了海面上。夕阳西下，天上布满了红色和橙色的云朵。“多美啊！”她想。她能看到一艘大船正在海上航行。于是，她游到了那艘船附近。她听到船上传来乐曲和笑声。

船上还有一个年轻人，他是位王子。现在，人们在为他举行生日晚会。大家看上去都快乐极了。

小人鱼一连几个小时注视着那位王子。

p. 20-21

突然，海上刮起了风暴。天空乌云密布，狂风掀起了巨浪。

但小人鱼并不害怕。她觉得在风暴中游泳非常有趣，但船上的人却不这么想。忽然，狂风刮断了桅杆。几秒钟以后，船翻了，沉入海里。

小人鱼看到许多人在浪涛汹涌的海里游泳。“人类不太擅长游泳。那位王子在哪儿？我得帮帮他。”她想。

找了一会儿，她终于发现了王子。他正向大海深处沉去。她把他带回海面，望着他英俊的面孔看了整整一夜。

p. 22-23

早上，风暴过去了。在阳光下，王子看起来更加英俊了。他的双眼仍然紧闭着。“求你不要死去。你一定要活下来。”小人鱼说。

靠近海岸的地方有一座小房子。她把王子带到房子旁边，把他放在了沙滩上。

突然，钟声响起来。几个年轻的姑娘从房子里走出来。她们中的一个看到了沙滩上的王子。她朝他走过去，接着又跑开去找人帮忙。几分钟后，许

多人一起把年轻的王子抬走了。小人鱼突然感到很难过。

p. 24-25

回到家里，姐姐们大声问她：“你看到了什么？！你看到了什么？”可小人鱼什么也没说。她难过得不想讲话。

一天，她终于把一切告诉了姐姐们。一个姐姐领她到了他的宫殿。她终于又找到了她的王子。现在，她想：“我可以随时到这里来了。”她在那里度过了许多个夜晚。

过了一段时间，她对人类充满了疑问。她决定去问问祖母。“奶奶，人类能永远活着吗？”她问。

“不，他们不能。他们不会活很久。但人类有灵魂。他们的灵魂会永远存在。我们能活300年。之后，我们就会变成海里的泡沫。”

p. 26-27

“我想有灵魂。我想像人类那样生活。”小人鱼说。“我能有灵魂吗？怎样才能得到灵魂？”她问祖母。

祖母说：“只有一个办法。得有一名人类男子爱上你，而且你必须嫁给他。但这是不可能的。你有一条漂亮的尾巴。可人类认为它很丑。没有人会想跟人鱼结婚。不要再梦想大海以外的世界了。那样只会让你难过。”

小人鱼看着她的尾巴，想：“我讨厌它。我想有两条腿。我想嫁给那位王子。”

“还是开心一点儿吧，”祖母最后说，“快乐地度过300年的时光。今晚有一场盛大的舞会。到时候你会感觉好起来的。”

p. 28-29

深海城堡里的舞会奇妙极了。墙壁上装饰着各种各样的贝壳。人鱼们在舞厅里翩翩起舞。他们还一起唱歌。他们都有着十分动听的声音。不过小人鱼的歌声是最美的。每个人都喜欢听她唱。有那么一会儿，小人鱼感到非常快乐。

接着，她想到了那位王子，又难过起来。她伤心地离开了舞会，来到自己的地方——她的花园里。她在那儿静静地哭泣。她想：“我爱他。我愿意为他做任何事情。我想有一个灵魂。我要去找海里的女巫。她能帮我。”

第3章 女巫

p. 34-35

小人鱼去找女巫。她游到一个非常阴暗的地方。她想：“这真是个可怕的地方。但我必须进去。”她继续朝前游去，看到许多旋涡。她必须小心，旋涡会把她吸进去。

游了一会儿，她看到了女巫的房子。那是用许多死去水手的骨头建的。

海公主非常害怕，几乎想要离开。这时，她想：“为了那位王子！为了我的灵魂！我不能害怕。”

她朝房子游去。她甚至还看到一个死去的年轻人鱼躺在旁边。这把小人鱼吓坏了。她又想离开了。

可这时，女巫从门里出来，说：“别走！我知道你为什么来这里。”

p. 36-37

小人鱼跟着女巫进了骨头建成的房子。“你是个愚蠢的女孩。你的家人会非常伤心的。但我会满足你的愿望。”女巫说。

“我会给你一些药水。你得把它带回去。明天早上，在太阳升起之前，你要游向陆地，坐在沙滩上，然后喝下药水。然后，你的尾巴就会消失，你会长出两条腿，但这个过程非常痛苦，你的腿和脚都会感觉仿佛在被刀割。不过，你走起路来会很美，跳起舞来也会很漂亮。你能忍受这样的痛苦吗？”

p. 38-39

小人鱼对女巫说：“我可以。”

女巫仔细地看了看她。“你确定？”她问，“你将永远不能变回人鱼，再也不能和你的姐姐们一起游泳，也见不到你的父亲和祖母了。那位王子必须娶你，那样你会得到一个灵魂。但是，如果他和别的女孩结婚，你就会死去。你还确定吗？”

小人鱼说：“是的，我要变成人类。”不过，她很害怕。

“那么，你必须付给我报酬，”女巫说，“我想要你的声音。你不会需要它的，王子会爱上你的美丽。”

“我的声音！那样我还怎么说话？”小人鱼问。

“这就是我的要价，”女巫恶狠狠地说，“你很美丽，你可以用眼睛说话。”

“好吧。”小人鱼说。

p. 40-41

女巫开始做药水。她在药里用了很多恶心的东西。她先放了一只鱼肚，又放了一些螃蟹眼睛，接着还放了一些鱿鱼脑髓。药水煮开了，味道非常难闻。

“这是药水，”女巫说，“你得把你的舌头给我。”

公主伸出了舌头。女巫把它割了下来。这很疼。小人鱼想试着说话，但什么也说不出。

女巫又对她说：“明天早上，太阳升起之前，照我说的做，你就会有一双漂亮的脚了。”公主想说“我会照做的”，可她说不出来。于是，她只好点了点头，离开了女巫的房子。

p. 42-43

她匆匆赶回家。大家都睡着了。她想去跟姐姐们说话，但什么也说出来了。

现在，她难过极了，想大哭一场，但她没有，她来到花园里，从姐姐们的花园里摘下几朵花。她想留下一点儿关于姐姐们和家的记忆。然后，她离开了。

海公主在水里游着。早上就要到了。她能看清周围的一切。

她游到那位王子的宫殿附近，来到沙滩上坐了下来，然后喝下了药水。突然，她感到非常难受，仿佛身体里扎了一把刀。她倒在了沙滩上。

第4章 全新的世界

p. 46-47

早上，小人鱼醒过来，看到自己的身体。她的尾巴不见了。现在，她有两条腿和一双脚。接着，她看到一个影子，于是抬起头。

王子正注视着她，盯着她的脸。王子问她：“你是谁？你从哪里来？”

但她不能说话。于是，她只有深深地望着他的眼睛。在那一瞬间，王子被她打动了。

王子说：“你必须进屋子里去，你肯定冻坏了。”她站起来，觉得腿和脚疼得厉害，但她不去理会那疼痛。

王子把她带到王宫里，还给她漂亮的衣服。她是王宫里最美丽的姑娘。

p. 48

几天以后，王宫里举行了一场歌唱比赛。许多美丽的女人来参加。她们唱得都很好。公主在这个时候非常难过。她想：“我想为王子唱歌。我的声音比她们的美得多。”

不过，后来王宫里又举行了舞会。现在，小人鱼可以为王子跳舞了。她跳得那么美丽。她的双手表达出数不清的东西，而她的眼睛表达出的更多。每个人都鼓掌，大声说：“太美了！太美了！”王子也目不转睛地看着她。

p. 50-51

舞会以后，她一直和王子在一起。她跟他共骑一匹马，穿过清新的森林。他们在平静的海边散步。他们总是形影不离，但这对小人鱼来说也意味着痛苦。她的脚常常流血，但她总是努力不去理会疼痛。

有的时候，她会在夜里到海边去，把双脚浸在海水里。这样很舒服。每当这样坐在海边，她都会想到她的家人。她想：“我希望他们过得快乐，希望他们身体健康，希望他们理解我。”

p. 52-53

一天夜里，小人鱼到海边去，把脚浸到凉爽的海水里。突然，她看到了她的姐姐们。

“姐姐！”她大声喊，却发不出任何声音。于是，她向她们挥手以引起她们的注意，她们终于转身看到了她。

“你没有死，”姐姐们说，“我们到处找了 you 很长时间。我们为你哭泣。现在见到你真高兴。”

小人鱼想说：“我见到你们也很高兴。”

每天夜晚，她们都会来相见。

p. 54-55

小人鱼爱上了王子。王子也爱她。但两人的爱不同，他对她的爱就像对待姐妹一样。他没有想过娶她做妻子。这让小人鱼很烦恼。

王子给她讲了一个故事。“有一次，我在船上遇到了风暴。船在海上翻了。海浪把我抛到了沙滩上。一位年轻姑娘发现了我。她救了我的命。我只爱她。不过你的样子跟她很像。或许，是她把你带到了我身边。”他说。

小人鱼非常伤心。“是我救了你，可你却不知道。”她想。

第5章 可怕的消息

p. 60-61

不久以后，她听到了消息。王子打算和一位国王的女儿结婚。“我必须去迎接那位国王的女儿。”他对小人鱼说。她听了，心里难过极了。

“我的父母想让我去，可我并不想跟她结婚。”他说。这话又让小人鱼高兴起来。

“你想跟我一起去吗？我希望你能跟我一起航行。”他问。

夜晚，小人鱼坐在船的甲板上，望着大海。突然，她的姐姐们出现了。她们游到船边。但是她们看到甲板上有个男孩，于是深深地潜进水里。小人鱼很失望。不过，她也很开心，因为她每天都可以看到她的王子。

p. 62-63

船到达了一座美丽的城镇。那位国王的女儿就住在这里。许多人来到船上，欢迎王子。一整天，城里都像过节一样热闹。可是，国王的女儿一直没有出现。

不过，晚上她来了。王子看到了她的脸。他认出了她。“是你！”他大声说，“就是你！你救过我的命。”

王子望向小人鱼。他说：“哦！我现在真高兴。一切都那么完美。我非常爱这个女人，而且还有你在我身边。我的生活再也不缺什么了。”小人鱼对他微笑着，但她的心破碎成了两半。他的婚礼意味着一件事——她必须死去。

p. 64-65

为了参加王子和国王女儿的婚礼，小人鱼穿上了一条金色的裙子。她跟在新娘后面走进教堂。到处都响着欢乐的音乐。

但是她听不到这音乐。她只想着一件事——“今天，你就要死了。”

晚上，他们上了船，准备起航返回王子的家。船上一片欢宴的景象，音

乐声此起彼伏。甲板上点了许多彩色的灯。小人鱼想：“就像我第一次见到王子时那样。”

那天晚上，她为王子和他的新娘献舞。她跳得非常优雅，但她的双脚和她的心却在疼。王子不知道她的痛苦。这一夜之后，她就再也不会见到王子了。

p. 66-67

船上终于安静下来。小人鱼轻轻地走在甲板上。她望着海面。“这是我的最后一个夜晚，”她想，“早上，我就会死去。”

这时，她看到海里出现了什么。那是她的姐姐们。她们的样子都变了，她们美丽的头发已经不见了。

“我们都剪掉了头发，”她们对她说，“我们把它卖给了女巫。我们带来了能帮助你东西。”

“这是一把刀子，杀了王子，那样，你就不会死了。你可以变回人鱼，再和我们生活在一起。”

她从她们手中接过刀子。那刀子非常非常锋利。

p. 68-69

她走向王子的房间，朝王子和他的新娘走去。他们安静地睡着。他们睡在彼此的怀抱里。小人鱼弯下腰，吻了吻王子的脸颊。

她看了看那把刀子，又看了看王子。不，她不能杀王子。她爱他。

于是，小人鱼把刀子从窗口扔了出去。刀子落入海里。她看着它沉了下去。

她望着天空。太阳正在慢慢升起。她快步跑向甲板，纵身跳进大海。她感到了冰冷的海水。“我要死了。”她想。

p. 70-71

突然，小人鱼感觉自己到了水面上方。她摸了摸自己的身体，发觉自己到了半空中。她看到了其他美丽的生灵。“我在哪里？你们是谁？发生了什么事？”她问她们。

“我们是空气的女儿，”她们告诉她，“我们带给人类生命。我们传播花朵的芬芳。你现在是空气的女儿了。”

“你曾经是小人鱼，”她们接着说，“你很努力地想得到一个灵魂。空气的女儿可以活300年。但是，我们可以用善行挣得一个灵魂。”

“我可以挣得一个灵魂？这太好了。”小人鱼望着远方的天空想：“谢谢。谢谢。”

p. 72-73

这时，她向那艘船望去。它在海上平稳地航行着。接着，她看到了王子和他的新娘。他们在寻找她。他们脸色苍白，朝大海望去。他们看起来那么难过。

小人鱼靠近了他们。当然，他们看不到她。她围着他们转了几圈。他们感到身边吹起了凉爽的风。小人鱼吻了吻王子和他的新娘。

然后，她飞走了。她在空气里跟姐妹们会合。她们要一起去做善行。从现在开始，在以后的300年里，小人鱼将得到一个灵魂。

责任编辑: 余 军

封面设计: 高 鹏



简易优美的英语读物
撼动心灵的文学世界

轻松英语名作欣赏

第一级 适合小学高年级、初一

第二级 适合初二、初三

第三级 适合初三、高一

第四级 适合高一、高二

第五级 适合高二、高三

绘声绘色悦读经典



一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

6110 0163 5307

www.2u4u.com.cn

刮涂层 获积分 换图书

다락원

ISBN 978-7-5600-7012-4



9 787560 070124 >

定价: 13.90 元

(附1张CD光盘)